## VANDAAG





E.CARDENAS
...Den Haag...


108STE JAARGANG — NO.: 115 DONDERDAG 23 MEI 1991

# AMIGOE


Isla-investeringen: consultatieve rookgordijnen

## KEUZE CONGRESPARTIJ VERRASSEND

### ..oord niet opgeëist door onafhankelijkheidsbeweging

# ..Veduwe Gandhi weigert ..eiderschap van partij

**NEW DELHI - Tot ieders verrassing heeft Indiase Congrespartij woensdag Sonia Gandhi, ..duwe van de dinsdag vermoorde Rajiv Gandhi, ..en benoemen tot de nieuwe partijleider. Mevrouw ..dhi heeft echter voor de eer bedankt om haar ..genoot op te volgen. India rouwde woensdag om .. vermoorde oud-premier en in verscheidene ..tsen in het land braken geweldadigheden uit, ..r de gevreesde grote golf van geweld is vooralsnog ..ebleven.**

..et "werkcomite", het ..gste besluitvormend ..an van de Congrespartij, .. zijn keuze voor de ..we partijleider unaniem ..n op Sonia Gandhi, een ..e die eerst met ongeloof .. ontvangen. Sonia, die .. Italiaanse afkomst is, .. vaak aan de zijde van .. man te vinden toen hij ..premier was en ook in de ..ige verkiezingscam.. vergezelde zij hem .. Maar zij heeft nog .. een officiële politieke ..tie bekleed.

.. woordvoerder van de ..tij, Pranab Mukherjee, ..nde dat er "geen sprake ..van een weigering" van .. kant, maar sommige ..rnemers twijfelden er ..een aan of zij, zo vlak na ..dood van haar man, wel ..iding op zich zou willen ..en van een partij die ..e kans maakt de verkie..en te winnen. In ver.. met de moordaanslag .. de verkiezingen opge..rt. Maandag was al in ..e delen van het land ..emd, maar de verkie..n in de rest van het ..zijn verschoven naar 12 ..juni. Inmiddels meldde ..persbureau PTI dat ..ouw Gandhi geweigerd .. het partijleiderschap ..anvaarden.

**STEMMENWINST**

..moord op Rajiv Gandhi .. de Congrespartij veel ..pathie en extra ..men kunnen opleveren, .. wanneer zij zou zijn .. door Rajivs weduwe. ..dvoerder Mukherjee .. na het bekend maken ..e vakken van het werk..e van de Congrespartij ..ingaan op de vraag of ..Gandhi, bij winst van ..Congrespartij, ook de ..we premier van India ..worden. Deze vraag is ..iet meer aan de orde .. mevrouw Gandhi ..t van een politieke loop..

..e moord op Rajiv Gandhi ..het land geschokt en de ..ng trof onmiddellijk vei..eidsmaatregelen uit .. dat ook nu, net zoals .. de moord op Rajivs ..der, Indira Gandhi, een .. geweld zou uitbar... In het hele land werden ..ligheidstroepen in staat ..paraatheid gebracht om ..alles voorbereid te zijn.

..e moordaanslag leidde ..tot protestacties waarbij ..doden en vele gewonden .. maar een geweldsex..bleef vooralsnog uit. ..mil Nadu, de staat waar .. werd vermoord, .. drie doden en uit ..ras, hoofdstad van de ..elijke deelstaat, ..men berichten over plun..gen en brandstichting. .. staat Andra Pradesh ..en twee kinderen om ..even toen de politie bij incidenten het vuur opende. Nog steeds is niet bekend wie de moord heeft gepleegd en geen van de bekende groeperingen in India die voor afscheiding of autonomie strijden, hebben de verantwoordelijkheid voor de aanslag opgeëist. De bom, die van afstand tot ontploffing werd gebracht, was waarschijnlijk verborgen in een bos bloemen die aan Gandhi werd overhandigd vlak voor hij een verkiezingsbijeenkomst zou toespreken.

De regering deed een beroep op de bevolking haar kalmte te bewaren en kondigde een week van nationale rouw af. De verminkte stoffelijke resten van Rajiv Gandhi werden woensdagochtend overgevlogen naar New Delhi en opgebaard in het Teen-Murti-gebouw, een bungalow in het centrum van de stad. Duizenden mensen stonden als versteend in een lange rij voor het gebouw om Gandhi de laatste eer te bewijzen.

Gandhi wordt vrijdag in New Delhi gecremeerd, op dezelfde plaats waar in 1984 zijn moeder werd gecremeerd.

## SU retourneert manuscripten

HAMBURG - De Sovjetunie heeft dinsdag meer dan 2.200 handgeschreven muziek-manuscripten die in 1945 als oorlogsbuit uit Duitsland waren meegenomen, teruggeven aan de staats- en universiteitsbibliotheek van Hamburg. De Sovjetminister van Culturele Zaken, Nikolaj Goebenko, en de voorzitter van de Leningradse gemeenteraad overhandigden de documenten. De Hamburgse muziek-bibliotheek bezit onder andere oorspronkelijke handschriften van componisten van naam, onder wie Bach en Haydn.

## Europa: ruimtevaartprogramma gaat door

**PARIJS - Het Europese ruimtevaartbureau ESA gaat door met zijn eigen programma voor een ruimtestation, Columbus geheten, ongeacht de problemen voor het Amerikaanse station Freedom. Dit is meegedeeld door een woordvoerder van ESA.**

Het Amerikaanse project, waarin ook ESA, Japan en Canada deelnemen, is vorige week op de tocht komen te staan toen een subcommissie van het Amerikaanse huis van afgevaardigden besloot NASA voor 1992 voor Freedom eenvoudigweg geen cent meer toe te wijzen. "Wij gaan door met Columbus, omdat dit programma ook bepaalde modules kent die los van Freedom kunnen functioneren," aldus ESA.

## Zoon van Gandhi in New Delhi terug

**NEW DELHI - Rahul Gandhi, de zoon van de dinsdag vermoorde expremier Rajiv Gandhi van India, die in Boston studeert, is in New Delhi aangekomen.**

Hij waakt naast zijn moeder en zijn zus bij Gandhi, die vrijdag gecremeerd zal worden. Rahul Gandhi is zeventien jaar oud. Hij heeft belangstelling voor politiek maar is nog te jong voor een carrière in de politiek. Zijn moeder Sonia die door de partij was aangezocht de leiding van de Congrespartij op zich te nemen heeft dit echter geweigerd.

## Dodenwacht bij Rajiv Gandhi



■ NEW DELHI - *Nabestaanden en nauwe relaties van de bij een aanslag om het leven gekomen Indiase partijleider Rajiv Gandhi zitten rond de met bloemen bedekte kist in de vroegere woning van Rajivs grootvader premier Nehru. Onder meer zijn aanwezig bij deze dodenwacht weduwe Sonia Gandhi (met zonnebril) en dochter Priyanka (rechts). Mevrouw Gandhi is door de partij uitgeroepen tot partijleider en volgt daarbij haar vermoorde man op. Het is voor de tweede keer dat een vrouw de Congrespartij leidt. Rajiv Gandhi's moeder Indira Gandhi heeft dit eerder gedaan. Zij werd evenals haar zoon vermoord.*

## RUST WEERGEKEERD

### Volgens Indiase pers: vrouw met corset vol dynamiet

# Moord op Gandhi lijkt eenmansactie

**NEW DELHI - De moord op Rajiv Gandhi is hoogstwaarschijnlijk een 'Kamikaze-actie' van een vrouw geweest. Indiase kranten melden donderdag dat politie-deskundigen op de plaats van het misdrijf verscheidene aanwijzingen hebben gevonden die deze theorie ondersteunen.**

Volgens de experts heeft een vrouw met een dynamiet gevuld corset dinsdagavond de op haar lijf gebonden explosieven tot ontploffing gebracht op het moment dat Gandhi dicht genoeg genaderd was. De in Madras verschijnende krant "The Hindu" schrijft dat er resten zijn gevonden van een acht centimeter brede, 65 centimeter lange gordel die wel door ruggezieker als steunband wordt gedragen. Uit de riem zijn de stalen pennen verwijderd en vervangen door explosieven.

**BUIGING**

De vrouw droeg de gordel onder een 'salwar kameez', een traditioneel kledingstuk, in de kleuren van de Congrespartij: rood en groen. Op het moment dat Gandhi dicht genoeg in de buurt was bukte zij zich, om zoals in India gebruikelijk is, zijn voeten aan te raken, en liet de explosieven ontploffen waardoor zij, Gandhi en nog dertien mensen de lucht invlogen.

De politiedeskundigen vonden op de plaats van het misdrijf delen van een onstekingsmechanisme, een schakelaar en resten van een kabel. Daarmee sluiten de experts uit dat de bom, zoals de afgelopen dagen herhaaldelijk gesuggereerd werd, in een boeket bloemen was verborgen of van afstand tot ontploffing werd gebracht. De kranten melden, zonder verdere bewijzen daarvoor aan te voeren, dat de aanslag het werk was van een vrouwelijk lid van een zelfmoordcommando van de Srilankaanse "Bevrijdingstijgers van de Tamil Eelam".

**NORMAAL**

Op de tweede dag na de moord op Gandhi keerde de rust in het land terug en hernam het openbare leven langzaam zijn normale loop. De winkels in de grote steden gingen open, het openbaar vervoer reed weer en de autoriteiten hervatten hun werk. De extra veiligheidsmaatregelen blijven echter van kracht. Vooral in de hoofdstad New Delhi zijn de veiligheidstroepen zichtbaar aanwezig. Zo zijn in de omgeving van de villa Teen-Murti waar Gandhi ligt opgebaard vele politie-eenheden opgesteld. Donderdagochtend stonden opnieuw duizenden rouwende Indiërs voor de villa om Gandhi de laatste eer te bewijzen. Zijn doodskist is inmiddels bedolven onder bloemslingers.



### Na Amerikaans-Iraaks akkoord:

# Iraki's weg uit Dahuk

**ANKARA - Irak heeft ermee ingestemd om zijn militairen en politie uit de Kurdische stad Dahuk terug te trekken en geallieerde troepen de controle over deze stad te geven, meldde een woordvoerster van de Amerikaanse troepen in Turkije woensdag. Uit een rapport van de Verenigde Naties blijkt dat het op mensenrechten-gebied in Irak er slecht voorstaat.**

Woordvoerster Marcella Adams zei: "Vandaag hebben we een akkoord bereikt... En in feite heeft de Iraakse regering ermee ingestemd om zijn militaire troepen en speciale politie in en rond Dahuk terug te trekken, naar een gebied ten zuiden van Dahuk. En we hebben de noodzakelijke regelingen getroffen voor een kleine eenheid van de geallieerde strijdkrachten (om Dahuk binnen te trekken -red.)."

Het akkoord omvat drie punten. Zo heeft de Amerikaanse bevelhebber van de geallieerde troepen, generaal John Shalikashvili, gemeld. De Iraakse militairen en de speciale politie zich tot zo'n tien kilometer ten zuiden van de stad en haar omstreken moeten terugtrekken. Een kleine geallieerde zal de stad betreden om te helpen de openbare diensten weer op poten te zetten. Het akkoord moet vrijdagmorgen ingaan.

Maandag heeft een tachtig man sterk Amerikaans inspectieteam Dahuk bezocht om vast te stellen hoeveel geallieerde troepen er nodig zijn in deze stad, waar vroeger ongeveer vierhonderdduizend mensen woonden. Het team heeft gekeken welke reparaties er nodig zijn aan waterleidingen en riolen en de stroomvoorziening.

**LAATSTE**

In Irak is volgens een VN-rapport geen van de door de VN vastgelegde veertig mensenrechten gegarandeerd. Op de woensdag voor het eerst verschenen "Index van de burgerlijke vrijheid" komt Irak op de laatste plaats. De meeste vrijheden zijn gegarandeerd in Zweden en Denemarken, die op 38 van de veertig komen. Bij deze door de VN vastgelegde fundamentele rechten gaat het onder meer om vrije verkiezingen, persvrijheid, vrijheid van godsdienst, het systeem van de rechtsstaat, vrijheid van reizen en vergaderen alsmede gelijkberechtiging van geslachten en minderheden.

### VN: echte vooruitgang niet kwestie van alleen maar geld:

# Costa Rica goed op mensenrechten-gebied

**NEW YORK - Op de "Index van de burgerlijke vrijheid", waarop 88 landen voorkomen en die betrekking heeft op gegevens uit het jaar 1987, komt Costa Rica, als enig ontwikkelingsland met de meeste gegarandeerde vrijheidsrechten, nog voor Italië, Israël en Spanje. Kuwayt, Cuba, China, Libië en Zuid-Afrika garanderen hun burgers volgens het rapport nog niet eens tien van de veertig rechten.**

VN-deskundigen wijzen er in het rapport voor het eerst op dat meer geld alleen niet helpt om de sociale en economische vooruitgang in de Derde wereld te bevorderen. Eerder moeten regeringen, internationale donors en kredietverschaffers de nodige "politieke wil" opbrengen om zich te concentreren op "menselijke ontwikkelingsprogramma's", zoals zekerheid in voedselvoorziening, gezondheidszorg en woningbouw.

Als corruptie, defensie-uitgaven, privileges voor elites en "verspilling" in de landen van de Derde wereld worden teruggedrongen, zouden zij door "ombuiging" van begrotingsprioriteiten jaarlijks samen een bedrag van wel vijftig miljard dollar kunnen "vinden" voor dit soort menselijke ontwikkelingsprogramma's.

**INDICATOR**

Er moet volgens het rapport van de Verenigde Naties over de mensenrechten ook een nieuwe orientering voor ontwikkelingshulp komen. Dit aan de hand van de vorig jaar voorgestelde "Indicator voor menselijke ontwikkeling". Deze indicator moet in de plaats komen van de voor het meten van menselijk welzijn "ongeschikte" maatstaf van het Bruto Nationaal product in een land, afgekort BNP (de som van alle goederen en diensten die een land produceert). Het begrip "vooruitgang" moet opnieuw worden gedefinieerd.

Uit de "indicator" blijkt dat inkomen en economische groei "niet automatisch menselijke ontwikkeling betekenen". Als criteria willen de VN in plaats daarvan nemen levensduur, de alfabetiseringsgraad in een land en de koopkracht per hoofd van de bevolking. Menselijke ontwikkeling wordt gedefinieerd als "vooruitgang bij het uitbreiden van de mogelijkheden van mensen".

## Doorbraak in Ulster overleg

**BELFAST - De Britse minister van Noordierse zaken, Peter Brooke, is er in geslaagd de impasse te doorbreken in het overleg over de toekomst van Noord-Ierland.**

de tweede fase van het overleg kan nu plaats vinden en zal gehouden worden in het Stormont-paleis in Belfast. De plaats van overleg was het voornaamste geschilpunt tussen de betrokken partijen, maar nu is overeengekomen dat de meeste gesprekken in de volgende gespreksfase in Belfast gehouden zullen worden. In die tweede fase zal ook de Ierse regering bij de op 30 april begonnen besprekingen betrokken worden.

## Prins naar crematie

**DEN HAAG - Prins Willem-Alexander zal vrijdag in New Delhi namens koningin Beatrix aanwezig zijn bij de officiële plechtigheden ter herdenking van de voormalige premier van India, Rajiv Gandhi.**

De regering zal worden vertegenwoordigd door minister Van den Broek van Buitenlandse zaken. Dit heeft de Rijksvoorlichtingsdienst woensdag bekendgemaakt. Gandhi wordt vrijdag gecremeerd in het Hindu-crematiecentrum Shakti Sthal in de Indiase hoofdstad.

**LONDEN - Een boormachine onder het Kanaal heeft woensdag de eerste van de twee spoorwegtunnels tussen Frankrijk en Groot-Brittanië voltooid.**

Op 1 december was er al een zogeheten diensttunnel geopend, voor het uitvoeren van werkzaamheden in beide andere buizen. De doorbraak van woensdag vond plaats twintig kilometer uit de Franse kust, op Brits gebied en honderd meter onder het Kanaal.

# ENGELSMAN GARRICK AIRD:
## *''CTDB kan niet tegen kritiek''*
# EG toerisme-expert krijgt binnen twee dagen ontslag

**WILLEMSTAD — Garrick Aird, de persoon die vorige week in dienst trad als marketing director bij het Curaçao Tourism Development Bureau (CTDB) heeft niet een geweldige 'Bon Bini' gehad op Curaçao. Binnen twee dagen stond hij al weer op straat. Hoewel van de zijde van het toeristenbureau geen reden wordt opgegeven voor deze interne kwestie, heeft de persoon in kwestie sterk het gevoel dat iemand persoonlijk iets tegen hem heeft.**

"Ik ben geschokt", zegt een verslagen Garrick Aird, die momenteel bivakkeert in één van de plaatselijke hotels, samen met zijn vrouw en zijn zoontje van drie. Een paar weken geleden heeft hij zijn koffers gepakt, afscheid genomen van zijn familie en zijn activiteiten in Londen om voor drie jaar op Curaçao te wonen en het eiland te promoten als toeristisch produkt. Nu ligt hij op straat, zonder exact te weten wat de reden is voor zijn ontslag.

Het Curaçao Tourism Development Bureau is daar ook niet duidelijk over. "Interne aangelegenheden", antwoordt Hubert Martes de manager general affairs bij het CTDB. "Het enige wat ik erover kan zeggen is dat wij de persoon aangeboden kregen via de EG, in het kader van technische bijstand. Via een inschrijvingssysteem wordt dit soort mensen aangetrokken en daar gescreend. Wij hebben hem vorige week pas voor het eerst ontmoet. Het bestuur heeft besloten dat het beter is hem door iemand anders te vervangen."

Garrick Aird zelf zit momenteel, behoorlijk uit het veld geslagen, in zijn hotel te piekeren over wat er mis is gegaan. Hij heeft het vermoeden dat iemand van het bestuur een persoonlijke grief tegen hem heeft.

Aird herinnert zich 1988 toen hij hier was in verband met een congres over toerisme. In zijn speech heeft hij dingen gezegd die controversieel zouden kunnen overkomen. Ook leverde hij destijds stevige kritiek op een rapport dat het CTDB had vervaardigd.

"Wat ik precies heb gezegd herinner ik me niet meer, maar het was iets in de geest van kritiek op het marketingbeleid dat ze uitvoerden. Ik vertelde dat de benadering van Curaçao niet goed was."

**DERDE WERELD**

Het feit dat Curaçao deze kritiek kennelijk niet kon verdragen, is er volgens Aird onderhevig aan dat het nog niet beter gaat met het toerisme. "Men moet leren kritiek te verdragen en adviezen te aanvaarden om te komen tot een betere ontwikkeling van het toerisme."

"Curaçao zou een goed toeristisch produkt zijn. Toen ik hier aankwam trof ik hier -in tegenstelling tot wat ik verwachtte - een geciviliseerd land aan, beïnvloed door de Europese stijl. Ik had gedacht in een Derde Wereldland terecht te komen, en dat was niet zo. Maar de behandeling die ik hier heb gekregen is wèl een Derde Wereldbehandeling."

**PERSONA NON GRATA**

Aird is duidelijk verbitterd over het welkom dat overkwam als een koude douche. Welgeteld heeft Garrick Aird kennisgemaakt met drie personen, een bestuurslid van het toerismebureau, de gedeputeerde van toerisme Ruben Page en Ron Gomes Casseres van de Maduro & Curiëlsbank.

"Daarna ben ik als een persona non grata de deur uitgezet. Het enige wat ik heb overgehouden zijn mijn visitekaartjes en het naambordje boven de deur." Hoewel het eiland Curaçao hem aantrekt, zal Aird zich zo spoedig mogelijk voorbereiden op zijn vertrek. "Ik was er op voorbereid om te blijven, om te werken aan een moeilijke job, maar helaas duurde het korter dan een week.

**VERVANGER**

Inmiddels wordt er aan gewerkt om een vervanger te zoeken voor de Engelsman die met ontwikkelingsgeld hierheen was gehaald. Het toeristenbureau zal daar zelf geen onkosten aan hebben, want de Europese Gemeenschap zorgt voor een nieuwe gegadigde.

De twee andere medewerkers die Aird zouden bijstaan in zijn project mogen blijven. John Robinson is inmiddels gearriveerd. De ander, Michael Peters zal begin juni op het eiland neerstrijken.



*■WILLEMSTAD —De carnavalsevaluatie commissie ingesteld om de knelpunten bij de viering van het carnavalsgebeuren te inventariseren heeft zijn werkzaamheden afgerond en een verslag daarvan ingediend bij gedeputeerde Dito Mendes. De multi-disciplinaire groep heeft de verschillende aspecten, zoals financiële en logistieke zaken, bekeken. De conclusies worden nu doorgestuurd naar diverse belangengroepen voor commentaar. Wat die zijn wordt niet gemeld in een onderschrift van de p.r. afdeling van het eilandgebied.*

WILLEMSTAD — Gistermiddag is een pick-up wagen op de Winston Churchillweg over de kop geslagen. De bestuurder, de 69-jarige H.W.M. liep wonderwel slechts een hoofdwond op. De man verloor de macht over het stuur, kwam in de greppel naast de weg terecht en sloeg toen over de kop. Hij is onder medische behandeling van een arts gesteld.

### Eindexamens 1991

Als je 'hét gevoel' hebt, een beetje fantasie had en een doordenkertje was, kon de Havo-patiënt het examen Natuurkunde van gisteren toch wel gemakkelijk maken.

'Met de basiskennis goed onder de knie, dan lukt het wel,' zegt Irving Wanga, leraar op het Radulphus College.

Maar ja, leraren weten het zogenaamd altijd beter. 'Kijk, degenen die er goed voor staan, hebben zeker een voldoende, de slechten niet. Het gaat om het **'gevoel'**.'

Twee opgaven vroegen slechts om basiskennis, waar dus ook de meeste punten uit te halen zijn. Voor de resterende had je toch wel een beetje een natuurkunde-knobbel nodig. 'Het niveau lag toch in dezelfde trant, niet al te moeilijk dus'. Onderwerpen die aan bod kwamen waren: trillingen (chicken feed), het electrisch veld en turbines. 'Die van turbines was een leuke opgave, als je goed had gelezen, kwam je er gemakkelijk uit'.

De leraren zijn deze week moeilijk te bereiken voor een babbeltje over het examen van de vorige dag. In de pauze willen enkelen bij het Peter Stuyvestant College sowieso liever niet gestoord worden; hun enige 'uitje'.

Of zouden ze het nu al te druk hebben met ploeteren op de soms vreemde antwoorden van de leerlingen op de examens?



# Suriname: Nog geen cent naar de ALM

**WILLEMSTAD—In regerings- en luchtvaartkringen op de Nederlandse Antillen is grote wrevel ontstaan naar aanleiding van het feit dat de centrale bank van Suriname nog steeds geen deviezen ter beschikking heeft gesteld aan de ALM, de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, om haar tegoeden in Paramaribo naar Willemstad over te maken. De ALM, die zelf moeilijke tijden doormaakt, heeft momenteel bijna 3 miljoen gulden in Suriname liggen. Dit zijn geaccumuleerde gelden, vooral verkregen uit de verkoop van vliegreizen naar Curaçao, zo meldt het ANP in een bericht.**

"Terwijl de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij zonder enige belemmering vergunning wordt verleend geld naar Paramaribo over te maken, wordt ons die toestemming onthouden, ondanks tal van beloften van Surinaamse zijde de kwestie in orde te brengen," aldus een regeringswoordvoerder in Willemstad woensdag. Hij wijst er op, dat Suriname tot driemaal toe officieel heeft toegezegd de nodige deviezen ter beschikking te stellen. Begin 1988 reisde een Surinaamse delegatie onder leiding van de toenmalige minister van economische zaken, Wilfred Grep en parlementsvoorzitter Jaggernath Lachmon naar Curaçao. Beloofd werd, dat maandelijks een bedrag van 100.000 dollar uit de deviezenpot zou worden gereserveerd voor de overmaking van de ALM-gelden. Suriname is deze regeling, die het zelf had voorgesteld, niet consequent nagekomen. Verleden jaar ging de Antilliaanse minister van economische zaken, Cornelis Smits, naar Paramaribo. Hij kreeg daar de toezegging dat de gelden "vanaf nu regelmatig" door de ALM konden worden overgemaakt. Ook aan deze afspraak hebben de Surinaamse autoriteiten zich niet gehouden. In maart dit jaar arriveerde op Curaçao weer een Surinaamse missie, ditmaal onder leiding van de president van de centrale bank, drs. H. Goedschalk. Toen werd door Suriname de toezegging gedaan, dat een kwart van de ALM-tegoeden voor eind april konden worden overgemaakt, nog een kwart voor eind mei en de rest voor het einde van dit jaar. Nu, twee maanden later, heeft de ALM nog geen cent uit Suriname kunnen overmaken. De vooruitzichten dat de ALM op korte termijn haar gelden kan overmaken, lijken uiterst gering. Volgens het uiterst betrouwbare Zuid- en Midden-Amerika-handboek 1991 zijn de deviezen van Suriname vrijwel geheel opgedroogd. Van een miserabele 20,6 miljoen dollar in 1986 zakte de deviezenvoorraad het jaar daarop terug naar 15,1 miljoen en eind 1988 naar 12,6 miljoen dollar. Volgens betrouwbare berichten uit Suriname heeft de nu zittende regering, die door het leger werd aangewezen, heel wat buitenlandse produkten besteld om het volk achter de NDP, de Nationaal Democratische Partij van legerleider Desi Bouterse en premier Jules Wijdenbosch te krijgen. Hierdoor zijn de deviezenreserves die reeds lang niet meer de algemeen aanvaarde waarde van drie maanden import dekken, gezakt naar een niveau, waaruit slechts een paar dagen de i[...] kan worden betaald. V[...] het Zuid- en Midden-Am[...] handboek is de betali[...] lans al vele jaren ne[...] Vanaf 1986 tot en met het laatste jaar wa[...] gegevens konden word[...] wonnen, is 160 m[...] dollar (ruim 300 m[...] gulden) meer geïmpo[...] dan uitgevoerd. Intuss[...] de ALM met de hand[...] het haar. Niet alleen [...] niet beschikken over [...] nodige liquide middel[...] in Suriname vastzi[...] geld groeit met de d[...] Suriname-lijn is voor [...] de meest lucratieve: [...] elke vlucht is volgebo[...] vluchten stopzetten z[...] gens ingewijden in W[...] stad "de kans nog [...] maken" dat de geld[...] Suriname kunnen [...] overgemaakt. Het [...] dilemma, waar de [...] teiten op Curaçao oo[...] raad mee weten, ald[...] ANP-bericht.

### Bankiers lid Curacao Inc

WILLEMSTAD —De Curaçaose bankiersvereniging is als tiende lid toegetreden van Curaçao Inc. Zo maakt CurInc bekend. De vereniging komt met de nodige know how en zal kunnen bijdragen aan het opstellen van een programma Investeringspromotie. Curinta (luchthaven Hato) werd begin dit jaar het negende Curaçao Inc lid. Namens de bankiersvereniging is Ron Gomes Casseres voorgedragen als 'board member' van Curaçao Inc.



## Italiaanse reisagenten op bezoek



*■WILLEMSTAD — Een groep Italiaanse reisagenten die werkt met de whole-saler Fantasia Viaggi heeft onlangs een kennismakingsbezoek gebracht aan Curaçao. Men bezocht de diverse instantanties, zoals hotels en restaurants. Bij aankomst werd men opgewacht door mensen van de Curaçao Tourism Development Foundation.*

# De Weever verwacht binnen twee weken afronding formatie

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG —Millicent de Weever, partijleider van de St Maartense partij PDP verwacht dat de formatie-besprekingen op het eiland "binnen 2 weken" afgerond zullen zijn. Hoe de coalitie eruit zal zien is nog een grote vraag. De onderhandelingen tussen de drie partijen, PDP (2 zetels), SPA (4 zetels) en DP (3) gaan door.

De politieke leiders hadden allen gehoopt dat eind mei alles al rond zou zijn, nadat reeds intensief onderhandeld werd tussen de partijen. Dat blijkt niet het geval. De speculaties zijn legio en velen uitten de verwachting dat mogelijk de grootste partij, SPA, door de DP en PDP uitgesloten zou worden. Andere zeggen weer dat de SPA onmogelijk eruit gehouden kan worden. In feite is elke combinatie van twee partijen mogelijk. Het is zo goed als uitgesloten dat er een drie partijen-coalitie komt.

De SPA-blunder waarbij de drie van de vier SPA-kandidaten - onder wie Vance James, vergaten hun geloofsbrieven voor toelating tot de eilandsraad tijdig in te leveren, heeft de formatie kennelijk - zeker wat de SPA betreft - iets vertraagd. Toch gelooft SPA-leider Vance James niet dat dit van invloed kan of mag zijn.

Millicent de Weever, ex-DP-er, meldde gisteren tijdens een vraagesprek de indruk te hebben dat de formatiegesprekken rond medio juni rond zullen zijn. Ze wilde niets loslaten over de keuze van de PDP, voor zover die al gemaakt is. "We praten nog met beide partijen." De belangrijkste onderhandelaar voor de PDP, Dennis Panthoplet, is momenteel niet op het eiland. Daarom zullen de PDP- onderandelingen naar verwachting volgende week weer hervat worden.




WILLEMSTAD — Winkelen na sluitingstijd. De 27-jarige J.Ph.E. leek zich hieraan schuldig te hebben gemaakt. Na een glazen deur van de voorzijde van een winkel aan de Caracasbaaiweg te hebben geforceerd, maakte de verdachte zich meester van een herengarderobe, bestaande uit herenhemden, T-shirts en pantalons ter waarde van 800 gulden. De man ontkende weliswaar alle betrokkenheid bij de diefstal maar werd toch voor verder onderzoek meegenomen naar het bureau.

### Chinezen eisen grondig onderzoek

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG —De Chinese gemeenschap op St. Maarten heeft geschokt gereageerd op de moord van zakenman Yee Tung Goo. De 43-jarige tot Nederlander genaturaliseerde Chinees werd maandagavond rond half 10 voor zijn woning doodgeschoten.

De Chinese handelsvereniging heeft een verzoek bij de gezaghebber ingediend om grondig onderzoek in te stellen. Op andere organisaties deed men een beroep de petitie te steunen.

Goo was een bekend zakenman op het eiland. Hij opende niet zo lang geleden een supermarkt in Cole Bay. Daarvoor exploiteerde hij een restaurant. De daders hebben hem achtervolgd naar huis, vermoedende dat hij geld bij zich had. Dat bleek niet het geval. Hij werd vervolgens ter plekke doodgeschoten.

Op St Maarten is het publiek hoopvol gestemd dat deze zaak opgelost wordt, vooral nu sinds kort marechaussees werden ingezet om de lokale politie te helpen. De politie vermoedt dat twee mensen bij de moord betrokken waren.

Het is niet bekend wanneer hij begraven wordt. De Chinezen zullen die dag, zo wordt vermoed, de zaken niet openen.

WILLEMSTAD — De verkeerspolitie heeft afgelopen woensdag tijdens een 'speciale aktie' van het Bureau Straatdienst Otrobanda verkeerscontroles uitgevoerd in Otrobanda. Daarbij werden 43 mensen geverbaliseerd voor diverse verkeersovertredingen.

# Suriname-verkiezingen 'live' via Kòrsou FM

WILLEMSTAD —Op zaterdag 25 mei worden in Suriname algemene verkiezingen gehouden. In verband hiermee zal de nieuwsdienst van Radio Korsou F.M. live uitzendingen vanuit Suriname verzorgen. De reportages beginnen op donderdagavond in het Surinaamse programma Mamio (93.9mhz) van 20.00-21.00. De donderdagavond zullen de reportages uit Suriname tijdens de nieuw[...] gramma's, de ontbij[...] (06.30), lunchen met [...] korsou F.M.(12.00) en aktueel (19.00) te belui[...] zijn. Aanbevolen wo[...] Radio Korsou F.M. afge[...] te blijven vanwege he[...] dat tussen de progra[...] door ook korte repor[...] met betrekking tot de [...] naamse verkiezing ku[...] plaatsvinden.

*...een overeenstemming over splitsing werktijden*

# ...randweer eist tien procent ...eer salaris voor overwerkuren

**...ILLEMSTAD — De brandweerlieden willen een ...oging van tien procent op hun salaris voor de ...a uren die ze werken. De brandweerleiding en ...r personeel konden het gisteren bij de vergade... niet eens worden over een eventuele splitsing ...de 24-urige werkdag.**

...e brandweer, de ABVO ...t bestuurscollege zijn al ... een jaar bezig een oplos...te vinden voor de onte...enheid bij het personeel. ... werkt 56 uur per week; ...is ver boven de gemid...e werktijd van 40 uur ...een ambtenaar. Enkele ...n per week wordt er ...24 uur lang gewerkt, ze ...en hierna twee dagen ...om energie te kweken ...de volgende volle dag. ...e werknemers eisen nu ... procent bovenop hun ...ris voor de extra 16 uur ...ze werken. De overheid ...dit echter niet zitten. Ze ...t dat het personeel dan ...enkele dagen per week ...ur werkt, maar dat dit ...constant is. 'Gemiddeld ...en ze acht uur daarvan. ...a kijken ze televisie en ... gewoon naar bed, het ...urscollege ziet de 24 ...dus niet voor vol aan', ...s Clemens Ravelli, woord...rder van de brandweer. ...De brandweerlieden zijn ...niet eens met het voor...om de 24-urige werkdag ...splisten. Twee werk...gen zouden dan dus beide ...uur per dag werken, ...ar afwisselend. ...arom ze dit niet willen, weet ik niet; daar ben ik ook wel nieuwsgierig naar. Kennelijk is het personeel wel tevreden met de werktijden, maar willen ze slechts beter betaald krijgen' aldus Ravelli.

De woordvoerder meent echter dat er nog geen man overboord is als de splitsing niet doorgevoerd wordt. 'Dan handhaven we gewoon dit systeem van de 24-urige werkdag'. Als het brandweerlieden dan toch die tien procent blijven eisen, is dat niet het probleem van de leiding. 'Daar hebben wij geen inbreng in. Het bestuurscollege beslist of er aan die looneisen tegemoet getreden wordt'.

De leiding bij de brandweer gaat zich deze en volgende week beraden over dit laatste struikelblok; dan gaan de voorstellen weer naar het bestuurscollege en komt er opnieuw een vergadering met het personeel.

Andere problemen voor wat betreft de werktijdenregeling, zoals het vaststellen van de verlofdagen, kon de brandweerleiding gisteren wel oplossen. Voor het eerst in de geschiedenis staat de werktijdenregeling nu zwart op wit. 'Eigenlijk was er niets geregeld; nu hebben we pas de traditionele manier van werken kunnen doorbreken', aldus Ravelli.

De ABVO meent dat er snel een salarisverhoging moet komen voor de brandweerlieden. Het is een slepende zaak die al een jaar duurt. Compensatie van de extra uren is niet te veel gevraagd. 'Bij de bewaking van het eilandgebied die ook wachtlopers zijn, krijgen ze wel extra, dus waarom ook niet bij de brandweer', vraagt Stanley Heerenveen, secretaris van de organisatie bij de ABVO, zich af.

## Jaycees Curaçao organiseert conferentie in ITC



*■WILLEMSTAD Female Jaycees Curaçao organiseert volgende maand een internationale conferentie in het ITC waar zeker 400 mensen uit het buitenland aan zullen deelnemen. De conferentie die als thema 'volledige deelname aan de groei van de economie' heeft, valt gelijk met het dertigjarig bestaan van Jaycees op het eiland. Verschillende seminars en workshops zullen worden gehouden; zo gaat een woordvoerder een speech houden over de toekomst en zal Ruben Page, gedeputeerde van toerisme, gaan praten over hoe mensen gemotiveerd en beïnvloed kunnen worden. De conferentie heeft in totaal 150.000 gulden gekost en gaat vier dagen duren, van 29 mei tot en met 1 juni. Het thema over economie is gekozen, omdat Jaycees vindt dat iedereen moet bijdragen aan de ontwikkeling van een sterke economie.*



WILLEMSTAD — Het Bureau Narco Operaties heeft in samenwerking met de douanepolitie in de nacht van dinsdag op woensdag gepatrouilleerd bij de kust van de Jan Thielbaai en het Seaqarium. Er werden evenwel geen verdachte zaken geconstateerd. Men vermoedde dat er in dit kustwater 'verdachte drugszaken' zouden plaatsvinden.

*Henri Vijber van SEDUKAL:*

## "Maatschappelijk werkers voor scholen onontbeerlijk"

**WILLEMSTAD — Al sedert jaren ijveren de Curaçaose schoolhoofden voor een speciaal team van maatschappelijk werkers voor scholen. Nu de discussie over de invoering van de leerplicht volop gaande is, is tevens de discussie over de schoolmaatschappelijk werker weer opgelaaid. Dat resulteerde in een plan dat binnenkort aan het bestuurscollege zal worden voorgelegd.**

Een tijd geleden bogen de Dienst Onderwijs, Sociale Zaken en SEDUKAL zich over dit plan. 'Het moet geen al te grote unit worden, bovendien zijn de middelen beperkt maar met die weinige middelen proberen we zoveel mogelijk hulp te realiseren', meent Henri Vijber, hoofd van SEDUKAL. Het bestuurcollege moet nu gaan uitmaken of het plan haalbaar is en waar het team ondergebracht zou moeten worden. Volgens Vijber zijn er twee mogelijkheden en zal het BC moeten kiezen tussen de Dienst Sociale Zaken en het Directoraat van Culturele en Educatieve Zaken. De taak van een schoolmaatschappelijk werker ligt weliswaar niet ver van die van de gewone maatschappelijk werker maar richt zich **met name op probleemkinderen op scholen en hun sociale achtergrond.** Nu de leerplicht met ingang van augustus zal worden ingevoerd is te verwachten dat het aantal leerlingen afkomstig uit problematische gezinnen zal toenemen.

Er is dus dringend een voorziening nodig die deze kinderen kan opvangen, zo meent Vijber. 'En nu eenmaal de stap van leerplichtinvoering is gezet, moet de overheid ook zorgdragen voor de nodige voorzieningen om de verwachte toename van probleemgevallen adequaat op te kunnen vangen', aldus het hoofd van SEDUKAL. Wie 'A' zegt moet ook 'B' zeggen. De school-maatschappelijk werker wordt niet aangesteld om slechts pleisters op de wonden te leggen, want 'er is sprake van structurele problemen'. Vijber noemt het voorbeeld van een leerling die thuis niet voldoende te eten krijgt. 'Het is dan niet de taak van de schoolmaatschappelijk werker om eten te verstrekken. Er moet verder gekeken worden. Een gesprek met de ouders is de eerste stap. Dan kan blijken dat zij in het gezinsbudget andere prioriteiten leggen en het beschikbare geld aan minder belangrijke zaken besteden', vervolgt hij. De school-maatschappelijk werker kan dus een hiaat in de sociale zorg gaan opvullen. Hoewel mensen met geldgebrek nu al kunnen aankloppen bij Sociale Zaken voor steun kunnen de school-maatschappelijk werkers problemen signaleren die anders wellicht verborgen zouden blijven.

**De hoofdprijzen van de 11etrekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:**
**1) 17446 - Naf 100.000**
**2) 7526 - Naf 30.000**
**3) 34820 - Naf 10.000**



*Met Venezolaanse president:*

## Isla-directeur mee naar Nederland

**WILLEMSTAD —De directeur van de Isla raffinaderij, Edmundo Cardenas, maakt deel uit van de delegatie die de Venezolaansse president Carlos Andres Perez vergezeld bij diens aanstaande bezoek aan Nederland. Daarin zitten meer mensen uit de Venezolaanse olie-industrie onder wie de president-directeur van PDVSA, Pietri en Maraven-president directeur Volkenborn.**

Carlos Andres Perez brengt eind deze maand een staatsbezoek aan Nederland. De premiers van de Antillen en Aruba, Liberia-Peters en Oduber reizen met hem mee. Vast staat reeds, dat er in Nederland in konijkrijksverband vergaderd zal worden, terwijl ook al zeker is dat in grote lijnen gesproken wordt rond het voortbestaan van de Isla-raffinaderij op Curaçao. Dat zal gebeuren in een buitengewone zitting van het consultatief mechanisme, waarin de drie koninkrijkspartners en Venezuela zitten.

Dat onderwerp - de financiering Isla-investeringen - is overigens weer uitgebreid in het nieuws geweest, nadat Volkenborn van de PDVSA bepaalde uitspraken deed in het NRC Handelsblad over de noodzaak van Nederland evenzo een steentje bij te dragen voor de nodige investeringen in de Curaçaose PDVDA-dochter Isla.

Intussen liet Edmundo Cardenas tijdens de presentatie van het boek over Curaçaos-Venezolaanse architectuur in Coro -als reactie hieropweten dat de vrees over een eventuele sluiting van de Isla in 1994, wanneer het huurcontract afloopt, niet gegrond zijn. Hij benadrukte wel dat niet alleen de PDVSA de hoge investeringskosten kan dragen en de andere partners - in casu Nederland - ook een bijdrage moeten levereren. Nu is bekend geworden dat Cardenas ook in de deleagatie van Carlos Andrez Perez zit.

De Antilliaanse premier Liberia reist komemd weekeinde naar Nederland, waar ze onder andere een opwachting maakt bij de Koningin. Tegen het einde van de volgende week reist ze naar **Brussel, waar ze onder andere de Antilliaanse EEG-vertegenwoordiger, Rutsel Martha, ontmoet. De agenda van de Den Haag/Brussel-besprekingen van mevrouw Liberia** worden officieel pas vanmiddag tijdens een persconferentie bekendgemaakt.

*"PayPerViews"*

## ...andacht voor Curaçao ...n Amerikaans tv-blad

...WILLEMSTAD —Niet ...en Miss Curaçao, maar ...kbaar ook het tv-kijk...drag van het Curaçaose ...bliek trekt internatio...al de aandacht. Dat ...kt uit de mei-editie van ... Amerikaanse tv-blad ...y Per View.' Daarin ...rdt er een artikel aan ...raçao gewijd: 'Where ... action is hot.'

...Op Curaçao kunnen ...nsen die geabonneerd ...n op betaal-tv, TDS, ...ds kort gebruik maken ...n speciale Pay Per View ...zendingen, waarbij voor ...zondere, eenmalige eve...nenten per keer een ...rief wordt geheven. ...genen die zich daar...or aanmelden - en beta... - kunnen dat evene...nt dan zien. Dit heet ...eel toepasselijk - Pay ... View en wordt onder ...dere in de VS toegepast ... hele 'dure' bokseve...ten.

...In het Amerikaanse ...ad gewijd aan Pay per ...iew programmas en uit...dingen wordt Curaçao ...oemd als een bijzon...re 'klant' omdat er ...etig gebruik van wordt gemaakt van de Pay Per View service. Het vorige maand uitgezonden Holyfield-Forman gevecht, bijvoorbeeld, werd in de VS door slechts 8% van de abonnees 'besteld'; op Curaçao was dat aantal 29%.

In de magazine wordt TDS-directeur Roderich Pietersz aangehaal; hij zegt ondermeer dat de belangstelling voor aansluiting op TDS op Curaçao onder meer te danken is aan de Pay Per View-uitzendingen. In het stuk wordt verder info gegeven over het eiland, technische details en de TDS-faciliteiten.

TDS heeft overigens voor juni een aantal Pay Per View-programma op de lijst: 3 juni wordt de Hill vs Hearns bokswedstrijd uitgezonden, op 10 juni volgt een concert van James Brown, op 14 juni een gevecht tussen Garza en Rosario en een tussen Paez en Spann, terwijl er waarschijnlijk op 28 juni nog een bokswedstrijd te zien zal zijn, zo maakt Pietersz van TDS bekend.

## Nieuw bestuur UPAH

WILLEMSTAD—De gepensioneerden organisatie (UPAH) heeft een nieuw bestuur en de bestuursfuncties werden onlangs verdeeld. Het nieuwe bestuur ziet er als volgt uit: voorzitter: Frank Willem, vice-voorzitter: W. Curiel, secretaris: mr Th. Meijer, tweede secretraris: H. da Silva, penningmeester: mr R. Martina, tweede penningmeester: G. Christaan, p.r. commissaris: mr E. Sasso, klachten-commissaris: mr G. Coffi en activiteiten-commissaris: F. Remor. Het steunfonds werd met 2 man uitgebreid.



## Leo Chance: geen schuld aan blunder SPA-gekozenen

**PHILIPSBURG — Voorzitter Leo Chance van de SPA draagt geen enkele schuld aan het feit dat drie van zijn partijleden verzuimden op tijd hun geloofsbrieven in te leveren bij het hoofdstembureau. De drie betrokkenen, senator Vance James jr., eilandsraadslid William Marlin, en mevrouw Elaine Gumbs-Vlaun verspeelden daardoor formeel gezien hun zetel in de nieuwe eilandsraad.** Vance James jr. heeft bevestigd dat het niet tijdig (op 8 mei) inleveren van de geloofsbrieven geheel en al aan hemzelf en de beide andere kandidaten te wijten is. Een en ander zou een gevolg zijn geweest van de drukte rond de Carnavalsvakantie. De SPA heeft inmiddels onderling de rijen gesloten en alle partijleden op de kieslijst hebben inmiddels schriftelijk verzekerd geen aanspraak te zullen maken op een van de drie overgebleven zetels. Volgens de kieswet zullen de zetels aan de volgende kandidaten op de SPA-kieslijst moeten worden aangeboden. Maken zij daarvan geen gebruik, dan kunnen de drie afvallers -mits hun geloofsbrieven in orde zijn- alsnog op het pluche van de eilandsraad plaatsnemen. Maar dat komt pas aan de orde nadat de nieuwe eilandsraad op 1 juli, met drie stoelen onbezet, is ingezworen en aan de nodige formaliteiten is voldaan.

## "Milieu belangrijk ...ij Isla-besprekingen"

**...WILLEMSTAD—De milieu-organisatie Defensa ...mbiental eist opnieuw dat bij herinvesteringen bij ...olieraffinaderij Isla het milieu het speerpunt moet .... Dit heeft de instantie vanmorgen in een persbe...cht bekend gemaakt.**

...Defensa Ambiental is bang ...bij de nieuwe investe...gen de eerste hinder van ...luchtvervuiling in de omrin...nde wijken wel opgeheven ..., maar niet de verdere ...tbare en geurloze ver...ling. 'Ze hopen daarmee ...kosten op kort termijn ...te houden zonder dat ze ...ekening mee houden dat ...op een goede dag de ...aade aan gezondheid en ...milieu onbetaalbaar zullen ....

...PDVSA speelt het spel...e dat zij slechts 'operator' ...n de fabriek en dat ...de verantwoordelijk...d bij onze overheid moet ...gen. De overheid zit ...ter klem tussen de Neder...dse en Venezolaanse ...angen; vooral nu ze ...r de bal toespelen bij de ...ciering van de vernieu...g', aldus de milieu...isatie. Curaçao mag niet de dupe worden van de belangenstrijd tussen Nederland en Venezuela over de olieraffinaderij Isla. Het lijkt erop dat het eiland niets te zeggen heeft over de komende onderhandelingen, terwijl het notabene over onze raffinaderij gaat. Hoe de financiering ook gedaan wordt, de economische belangen van Curaçao moeten voorop staan en de veiligheid en een schoon milieu moeten gegarandeerd worden, zegt Lloyd Narain, voorzitter van Defensa Ambiental.

Een halfslachtige aanpak van de milieuvervuiling van Isla zou stuiten op weerstand bij de bevolking die in de komende jaren alleen maar milieubewuster wordt. De aanwezigheid van rook zou bovendien ongunstig zijn voor het toerisme.

### VERGUNNINGSVERORDENING

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van een bierhuis- en een restaurantvergunning B ter exploitatie in het perceel [illegible] 33, ingaande 24 mei 1991 gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor bij het Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken, ter inzage ligt.
Bedoelde vergunningen geven recht tot verkoop in het klein van zwakalcoholische en alcoholvrije drank en van op eenvoudige wijze te bereiden spijzen voor gebruik ter plaatse voor welke de vergunningen gelden.
Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunningen kenbaar te maken.

### VERGUNNINGSVERORDENING

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van [illegible] ter exploitatie in het [illegible], ingaande 24 mei 1991 gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor bij het Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken, ter inzage ligt.
Bedoelde vergunningen geven recht tot verkoop in het klein van o.a. sterke drank en spijzen voor gebruik ter plaatse voor welke de vergunningen gelden.
Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunningen kenbaar te maken.

### VERGUNNINGSVERORDENING

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van een koffiehuis- en een restaurantvergunning [illegible] ter exploitatie in het perceel Smith Boulevard 370, ingaande [illegible] 1991 gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor bij het Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken, ter inzage ligt.
Bedoelde vergunningen geven recht tot verkoop in het klein van o.a. sterke drank en spijzen voor gebruik ter plaatse voor welke de vergunningen gelden.
Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunningen kenbaar te maken.

De VS-groep bestaande uit uitgever Dow Jones en tv-maatschappij Westinghouse Broadcasting corp. heeft een bod op de financiële tv-zender Financial News Network verhoogd van [illegible] miljoen dollar tot 107,1 miljoen dollar. Het nieuwe bod is hoger dan dat van 105,1 miljoen dollar, uitgebracht door Consumer News and business channel, een dochter van NBC. Bovendien betoogt Dow Jones dat CNBC een [illegible] verkrijgt door een overname van FNN en vraagt het [illegible] daarvan. De rechter die de aanvraag [illegible] behandelt [illegible] besluiten wie FNN mag overnemen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur Havana(comedy, 18 jr.);
• • • • • • • •
WACHTREGELING DOKTOREN (van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Santa Cruz: dokter

D.S. Bermudez, Irenestraat 21, tel.: 21839/21380.
o, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Weststrate, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.



• • • • • • • •

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115.
• • • • • • • •
CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.
• • • • • • • •
WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.



Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz (28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.
• • • • • • • •
NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).
• • • • • • • •
AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.
• • • • • • • •
ADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.
• • • • • • • •
AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.
• • • • • • • •
TELE-ARUBA
WOENSDAG: 18:00 Cartoons; 18.30 360 degrees; 19.00 Economics made easy; 19.10 Showbizz today; 19.30 Salud pa un y tur; 20.00 Telenoticias; 20.30 Growing pains; 21.00 CNN int'l hour; 21.45 Hotel; 22.35 Freddy's nightmare; 23.30 Sports tonight; 24.00 Sluiting.
• • • • • • • •



# Drie nieuwe groepen op Aruba Jazz festival



■ ...Fra Fra Sound...

ORANJESTAD - Drie nieuwe groepen werden toegevoegd aan het programma van Aruba Jazz and Latin Music Festival: Fra Fra Sound", bestaande uit in Nederland wonende Surinamers; "Jazz Project'91", gevormd door vier Arubaanse en drie Nederlandse musici; en "Aruba Super All Start Band". Fra Fra Sound bestaat al tien jaar, treedt regelmatig op in grote jazz festivals in Europa, zoals North Sea Jazz Festival en Berlijn Jazz Festival en gaf recentelijk haar derde elpee "Third Life stream" op CD uit.

Jazz Project '91 bestaat uit de Arubaanse musici Reno Steba, basis/composer), Ivan Jansen (guitarist/composer), Johnny Scharbaai pianist, Elgin Kock (percussionist) en de Hollanders Lucas van Meerwijk (drummer), Jasper Blom (saxophonist) en Martin Verdonk (percussionist).

Aruba Super All Stars Band, uit Victor Camacho (piano); Elgin Holmond (drums); Stanley La Cruz, Papito Rafael, Fio wester (Latin Percussion); Judella Jeandor, Sandra Croes, Juancho Ignacio, Shurby Maria (back-up vocals); Pissy Vrolijk, Bibi gibbs (trombone); Franklin Granadillo, Eddy Ras (trompet); Lucio Rivadeneira, Alby Navas (saxofoon); Claudius Phillips, Tatoo, Inky Richardson (zangers). De data van optreden zijn: 13 juni Fra Fra sound; 15 juni Aruba All stars en 16 juni Jazz project '91, in Elias Mansur Ballpark.

## Geerman verliest 'Juk'-zaak

ORANJESTAD — Binnen tweemaal 24 uur moet de ex-vakbondsleider Chinto Geerman een rectificatie zenden aan de dagbladen Diario en Extra. Hierin moet staan dat de door hem in deze bladen gepubliceerde ingezonden stukken op 26 april jl. op onwaarheid berusten, vooral de passages waarin voorkomen 'Ex minister Mito Croes A juk af.150.000,-- di hubentud Arubano' en de vermelding dat het stuk beledigend en onnodig grievend was voor ex-minister Mito Croes. Geerman werd in de kosten aan de zijde van eiser, begroot op 775 florin, veroordeeld.

Na de ingezonden stukken van Chinto Geerman spande ex-minister mr. Mito Croes een kort geding aan tegen de uitlating 'juk', waarbij het geschil zich toespitste op de vraag welke betekenis het woord 'juk' moet worden toegekend. Geerman kwam tot de conclusie, dat in het onderhavige geval hij meende te stellen dat mr. Mito Croes toedertijd in zijn hoedanigheid van minister het geld zodanig heeft overgeheveld( van waar naar waar is de rechter niet duidelijk geworden) dat het geld niet meer te achterhalen was.

Uit het vonnis blijkt dat de rechter teneinde de betekenis van het woord 'juk' te achterhalen verschillende woordenboeken papiaments heeft geraadpleegd, doch hierin komt het woord 'juk' niet voor.

De rechter zal zelf moeten vaststellen welke betekenis aan dit woord moet worden toegekend. Met de gedaagde is de rechter het erover eens dat een woord voor velerlei uitleg vatbaar kan zijn. Anders dan gedaagde echter is de rechter van mening dat de betekenis welke aan het woord moet worden toegekend, niet die is welke door gedaagde achteraf eraan is gegeven, doch de betekenis welke gezien de gehele inhoud van het betreffende artikel eraan moet worden gegeven.

Na het betrokken stuk gedeeltelijk te hebben aangehaald, stelt de rechter van oordeel te zijn, dat, zoal niet met zoveel woorden in het stuk is vermeld, dat eiser zich dit bedrag onrechtmatig heeft toegeëigend, daaruit toch bij de argeloze lezer de indruk wordt gewekt dat mr. Croes in elk geval een onoirabre handeling met geld zou hebben verricht.

Uit de aan de rechter overlegde stukken over de het werk van de 'Comision 150.00' blijkt dat verschillend vergaderingen werden gehouden en plannen gemaakt het betrokken geld te besteden onder meer voor een project 'Activiteiten na de schooluren'. Nergens uit dit verslag blijkt, aldus de rechter dat de commissie niet zou weten waar het geld ligt. Dit is ook op generlei wijze gebleken.

Achteraf bleek dat het geld bij de Centrale Bank staat, een feit dat Geerman zonder enige bijzondere inspanning te weten had kunnen komen. De rechter komt tot de conclusie, dat nergens uit blijk dat er enige onregelmatigheid met het geld heeft plaatsgevonden, daarom wordt er vanuit gegaan dat Geerman opzettelijk een onwaarheid omtrent mr. Croes heeft gepubliceerd. Volgens de rechter heeft Geerman een onware krenkende gedraging gepubliceerd en heeft zich daardoor aan de hem verweten gedraging schuldig gemaakt. De vordering van mr. Croes is dan ook voor toewijzing vatbaar en Geerman wordt in de kosten van eiser veroordeeld.

*Vakbond MTA kritisch:*
# 'Overheidscommissies doodgeboren kinderen'

ORANJESTAD— Overheidsvakbond 'Movimiento Trahadornan Arubano' (MTA) is van mening, dat 'gelijke betaling voor gelijk werk' waarmee de regering is gekomen, niets anders is dan een farce, een het strooien van zand in de ogen van de werknemers.

De regering had, alvorens dit te introduceren, moeten komen met een herwaardering van de schalen en daarna pas de lumpsum betalen, meent de MTA. Van gelijke betaling voor gelijk werk kan de MTA tot nu toe niet veel zien: een werkster werkt als telefoniste en krijgt het loon van werkster en een telefoniste werkt met de computer en krijgt het loon van telefoniste.

Volgens de vakbond loopt de regering weg voor haar verantwoordelijkheid jegens werknemers en vakbonden door een heleboel commissie te benoemen die het werk van loopjongen moeten doen.

'Het Georganiseerd Overleg Ambtenaren' (GOA) is als een pingpong-wedstrijd tussen regering en vakbonden: de regering slaat de bal, de vakbond lopen achter de bal en slaan deze terug', aldus MTA, die geconstateerd heeft dat de regering eerst een beslissing neemt en deze daarna naar het GOA stuurt voor 'take it or leave it'.

MTA vindt, dat de regering geen respect heeft voor de vakbonden en hun voorstellen en ziet ook niet in waarom er een SER en een GOA moeten zijn.

'MTA gelooft niet in het GOA en is geen aap van welke regering of commissie ook. Overheidscommissies zijn net als kinderen die dood geboren worden', aldus de vakbond in een persbericht.

## Aruba Ariba

ORANJESTAD — In de competitie van bridgeclub Aruba Ariba, werden deze week de volgende uitslagen geboekt: A-klasse:dames de Kort/Aal 68.45%; Hr. Oudeavenhuis/Tjon Kon San 62.50; Mw. van Duin/Hr. Friso 57.14; Echtpaar Bilderbeek 52.38; Mv. Vos/Hr. Pennings 51.19. B-klasse: Mw. van Vliet/Hr. Overeem 63.29; Mw. Lampe/Hr. Russo 61.16; Dames Ruiz/Abady 54.02; Dames Monzon/Smit 52.68; Dames Somers/Flanegin 52.23.

# Krasloterij komt er

ORANJESTAD— Zonder hoofdelijke stemming gaf het parlement vanmorgen -in openbare vergadering bijeen - zijn goedkeuring aan de Landsverordening tot wijziging van Loterijverordening (AB 1988 no. GT 25).

Door deze wijziging is het nu mogelijk om een krasloterij (instant-loterij), lottotroostprijs en vrijstellingsmogelijkheid vergunningerecht in te voeren.

In de openbare vergadering kwam slecht drie leden aan het woord: Booshi Wever (MEP), Pedro Bislip (ADN) en Hector Gonzalez (AVD), waarna minister van Justitie Hendrik Croes namens de regering een uiteenzetting gaf over landsverordening.

De vergadering was van korte duur en na goedkeuring van voornoemde wijziging schorste de voorzitter de vergadering tot nader orde. Het tweede agendapunt 'landsverordening tot regeling van de gevolgen van artikeld III.7, eerste lid, onder g. van de Staatsregeling van Aruba voor de ambtenaar die het lidmaatschap der Staten aanvaardt(Non-activiteitslandsverordening) zal bij hervatting van de vergadering worden behandeld.

## Epson Bridge

ORANJESTAD - Op vrijdag 7 juni wordt voor de zesde keer het Epson Worldwide Bridge Contest georganiseerd. Verspreid over de gehele wereld zullen meer dan 100.000 bridgers op deze avond dezelfde spellen spelen. Evenals de voorgaande jaren zal ook de Bridge Club Aruba Ariba aan dit grote evenement meedoen. Dit is om acht uur 's avonds in Aruba Concorde hotel. Het inschrijfgeld bedraagt 10 florin voor leden, 15 florin voor niet-leden en nadere informatie is verkrijgbaar bij mevrouw Addy Eilers, telefoon 24953.

## Opwarmertje Jazz festival

**ORANJESTAD- Als opwarmertje voor het aanstaande Aruba Jazz and Latin Music Festival zullen gratis uitvoeringen worden gegeven op Plaza Comercio (naast het Amigoe-kantoor) e Plaza Daniel Leo. Tijdens deze uitvoeringen zal er gelegeneheid zijn om kaarten, T-shirts en andere propaganda-materiaal van het festival te kopen**

De uitvoeringen zijn op zaterdag 25 mei op Plaza Comercio en op 14 en 15 juni de laatste uitvoeringen op Plaza Daniel Leo. Alle uitvoeringen worden van 16 tot 18 uur gehouden.



*Initiatiefvoorstel Statenleden*
# Ambtenaren tegemoetkomen na lidmaatschap Staten

ORANJESTAD— Geruime tijd is het zo geweest, dat een ambtenaar die het lidmaatschap der Staten aanvaardde, op non-actief werd gesteld en dat als gevolg daarvan zijn promotiekansen bij zijn dienst of elders bij de overheid verloren gingen. De Statenleden Felix Flanegin (MEP), Pedro Bislip (ADN), Benny Nisbet (PPA) en H. Werleman (PPN) hebben daarom een intiatiefvoorstel ingediend om deze kwestie te regelen. Deze 'Non-activiteitslandsvervordening' een van de weinige intiatiefvoorstellen die door de Statenleden zelf werd ingediend, wordt donderdag in de openbare vergadering van Staten behandeld.

Bij behandeling in de commissievergadering gaf de AVP geen commentaar, doch stelde wel bij de openbare behandeling uitvoerig hierop te zullen terug komen.

Uit de algemene beschouwing kan worden opgemaakt dat dit initiatiefvoorstel werd ingediend teneinde te voorkomen dat de ambtenaar, die het land als Statenlid dient, later geconfronteerd wordt met het feit dat hij ten aanzien van zijn ambtelijke carrière ook offers heeft moeten brengen.

De eventuele financiële consequenties die een overgangs regering met zich meebrengt zullen in het jaar dat zij zich voordoen ten laste worden gebracht van dezelfde post als die waarop de lonen en sociale lasten van de Staten worden verantwoord.

De verwachting is dat de hiermee gemoeide financiële consequenties beperkt zullen blijven omdat slechts ongeveer de helft van het aantal Statenleden ambtenaar is en de ervaring geleerd heeft dat na de verkiezing minstens de helft daarvan als Statenlid terugkeert.

Dit ontwerp werd 11 maart 1991 bij de Staten ingediend en kon nu reeds in openbare vergadering worden behandeld.

## Concert Giel en Statius Muller

**ORANJESTAD- De Arubaande Kunstkring presenteert op vrijdag 31 mei, om half negen in Cas di Cultura, een concert van de Arubaanse sopraan en operazangeres Tica Giel, begeleid door de Curaçaose pianist Win Statius Muller. Tica Giel geeft eind deze maand ook op Curaçao een aantal concerten.**

Het thema van dit concert cal zijn "De Maan"; het concert wordt kort na volle maan gegeven. Er zullen onder andere liederen van Schubert, Schumann, Dvorak en Rossini ten gehore worden gebracht.

Wim Statius Muller vertolkt de Mondschein-Sonate van Beethoven. Na de pauze volgen Antilliaanse liederen van Jacobo Palm, Win Statius Muller en Padu Lampe.

Kaartjes zijn verkrijgbaar bij de boekhandels en indien voorradig aan de zaal op de avond van de voorstelling.

*Jazz op straat*
# Van Vliet 32e op St. Croix

**ORANJESTAD - De Arubaanse triatleet, Gert Van Vliet is als nummer 32 binnengekomen op de internationale triathlon-America's Paradise Triatlon- op St Croix. Hij maakte een tijd van 2.50.38 uur, met welke tijd hij nummer twee in zijn categorie en nummer 1 van de Caribische deelnemers is.**

Op deze triatlon waren de beste triatleten, zoals Mark Allen, Greg Welch, Mike Pigg, Dave Scott en Scott Tinley, aanwezig. Winnaar werd Mike Pigg (2.31.05 uur), gevolgd door Greg Welch en Mark Allen, alle drie uit de Verenigde Staten. Bij de dames werd Carol Montgomery (Canada) eerste in de tijd van 2.53.16 uur.

*Zilveren verpleegjubileum*



■ *ORANJESTAD— Bij het Dr. Horacio Oduber hospitaal werd het feit herdacht dat broeder Francisco Rodriquez, mevrouw Hyacintha Boekhoudt, zuster Maja Moorman en zuster Mary Schoonens gedurende vijfentwintig jaar werkzaam zijn in het hospitaal. De viering had een speciaal karakter vanwege het feit dat zuster Moorman en zuster Schoonens ook 25 jaar op Aruba woonachtig zijn. Op de foto, de jubilarissen en familieleden.*

## Marlboro blijft op tweede plaats

**ORANJESTAD - Marlboro bleek woensdagavond in de baseballcompetitie te sterk voor Shell Barlock en won met liefst 12-2. De ploeg handhaafde hierdoor zijn tweede plaats, nu met 4 overwinningen en 3 nederlagen, terwijl Shell Barlock met 2 overwinningen en 6 nederlagen de hekkesluiter is.**

Marlboro kon in de eerste vier innings geen enkele honkslag produceren tegen het werpen van Francisco Gomez maar vanaf de vijfde inning brak het offensief los en was het gevolg hiervan: 15 hits die goed waren voor 12 runs, Shell Barlock slaagde pas in de voorlaatste inning zijn 2 runs over de thuisplaat te krijgen. Milton Croes werd de winnende pitcher voor Marlboro, terwijl Francisco Gomez de Shell-nederlaag op zijn naam kreeg.

Aan slag blonken uit: Eric Filé (Marlboro) met 1 hit uit 1 beurt, Franklin Danies (Marlboro) en Andrielo Kelly (Shell) met 3 hits uit vier beurten elk.

Het wedstrijdverloop was: 12 runs, 15 hits, 0 errors voor Marlboro 2 runs, 9 hits, 2 errors voor Shell Barlock.

De eerstvolgende competitiewedstrijd is vrijdagavond tussen Marlboro en Pueblo Thrillers.

ORANJESTAD - Aruba Body Building & Powerlifting Association (ABPA) houdt op vrijdag 24 mei een vergadering met alle atleten die van plan zijn deel te nemen aan de nationale bodybuildingkampioenschappen. De vergadering begint om 20.00 uur in de krantenzaal van de Nationale bibliotheek.

Op de vergadering zullen mededelingen worden gedaan over de Nationale kampioenschappen op 24 augustus die tevens dienen voor de selectie van Arubaanse deelnemers aan de Centraal Amerikaanse en Caribische kampioenschappen.

*Chin Behilia:*

# Behilia: 'Stel invoering leerplicht een jaar uit'

**WILLEMSTAD — De overheid is al bezig met het dak te bouwen terwijl het fundament nog niet deugt. Deze vergelijking trekt Oswin Chin Behilia, leider van Nos Patria, in een radioprogramma om aan te geven dat de overheid ondoordacht te werk is gegaan bij de invoering van de leerplicht. 'Natte vinger werk', noemt Behilia het. Hij stelt voor de invoering van de wet nog een jaar uit te stellen en eerst het 'fundament' te leggen.**

De overheid heeft verzuimd een behoorlijk uitgewerkt plan te maken alvorens over te gaan tot het indienen van het wetsontwerp. 'Noch de juridische, noch de praktische consequenties van de invoering van de leerplicht zijn voldoende onderzocht', meent de leider van Nos Patria. De Statenleden, die het wetsontwerp nog moeten goedkeuren, zijn volgens Behilia nog helemaal niet voldoende geïnformeerd over de wet en toch zou die al in augustus van kracht moeten worden.

Tevens is nauwelijks aandacht besteed aan de obstakels die te verwachten zijn bij de invoering. Zo zijn de onderwijzers niet voorgelicht over wat hun te wachten kan staan. Men is nog niet op de hoogte van het aantal kinderen tussen de 4 en 15 jaar dat niet naar school gaat. Ook realiseert de overheid zich niet voldoende wat de redenen van het schoolverzuim eigenlijk zijn. Behilia noemt gebrek aan geld in de gezinnen, maar ook gebrek aan voedsel en kleding. 'Vooral bij Dominicaanse gezinnen is er een taalbarrière, ook daar moet rekening mee worden gehouden.' Dan zijn er nog de zogenaamde 'zwerfkinderen' die niet naar school gaan omdat de ouders het aan tijd ontbreekt om op te letten wat hun kroost uitspookt.

Nu de overheid inziet dat zij 'een stommiteit' hebben begaan, wordt gezegd dat 'het irreëel is om te verwachten dat alles in augustus tot in de puntjes geregeld zal zijn', aldus Behilia.

De partijleider stelt voor om eerst met het fundament te beginnen en het 'dak' nog even te vergeten. 'Daarom is het beter de invoering nog een jaar uit te stellen', besluit hij.

## Artsen zonder boksen

CANBERRA - De Australische artsen associatie is een wereldwijde campagne gestart, die moet leiden tot het verbieden van bokswedstrijden voor amateurs.

De Australische artsen hebben door nieuwe medische technieken kunnen vaststellen, dat chronische hersenschuddingen door herhaalde voltreffers op het hoofd onvermijdelijk zijn. "De hoofdkappen kunnen hier niets aan veranderen", zei vice-voorzitter Mike Jones in Canberra.

Pikant detail: van 14 tot 24 november worden in Australië (Sydney) de wereldkampioenschappen voor amateurs gehouden.

De actievoerders hebben al contact gezocht met collega's in de vijftig landen van de Gemenebest. Tot dusver zouden de artsenverenigingen van Bangladesh, Groot-Brittannië, Canada, Fiji, Malaysia, Nieuw-Zeeland, Singapore, Zuid-Afrika en Sri Lanka zich voor een boksverbod hebben uitgesproken.

**CAPE CANAVERAL - Computerproblemen en andere strubbelingen hebben de vluchtleiding van het Amerikaanse ruimtevaartprogramma dinsdag gedwongen, de lancering van het ruimteveer Columbia met zeker 48 uur uit te stellen.** Technici proberen de mankementen op te heffen zodat de lancering alsnog kan plaatshebben. Op zijn vroegst gebeurt dat vrijdagmorgen, maar het kan ook eind volgende week worden. De vlucht van de Columbia, waaraan onder meer zeven astronauten en dertig ratten meedoen, staat in het kader van biomedische studie naar de vraag hoe levende voorwerpen zich aan de ruimte aanpassen.

*Minister Ernst Hirsch Ballin:*

# ''In koninkrijk gelijkwaardige, maar geen gelijke partners''

DEN HAAG/WILLEMSTAD— 'Wanneer wij de keuze maken voor bestendiging van de samenwerking in koninkrijksverband, dan komt een andere type van hulpverleningsrelatie in zicht. Men moet er dan rekening mee houden dat wij weliswaar gelijkwaardige partners zijn, maar geen gelijke,' aldus minister Hirsch Ballin van Antilliaanse en Arubaanse Zaken in antwoord op vragen van Eerste Kamerleden tijdens het Beleidsdebat. Een type hulpverlening gebaseerd op duurzame samenwerking met intensievere inzet van de Nederlandse personele bijstand. Een hulpbeleid, met mogelijk ongewilde neo-kolonialistische effecten, waar Greet Erman van de PvdA-fractie nadrukkelijk voor waarschuwt.

Tijdens het Beleidsdebat in de Eerste Kamer stond vooral het herbezinnen van Hirsch Ballin op doelen en middelen van het hulpbeleid aan de Antillen en Aruba centraal. 'Er dreigde een situatie te ontstaan, dat als het gaat om investeringen voor infrastructurele werken, er haast vanzelfsprekend werd gekeken naar financiering uit Nederland,' verdedigt de Nederlandse minister zijn koninkrijksbeleid. 'Past dit in een evenwichtig sociaal-economisch beleid?' is de vraag die telkens eerst gesteld moet worden.

In duurzaam koninkrijksverband zijn Aruba, de afzonderlijke Antilliaanse eilanden en Nederland volgens Hirsch Ballin 'gelijkwaardige parners, maar geen gelijke', wat Hoefnagels van D'66 aanvulde met: 'Gelijke eilanden moeten wij gelijk behandelen en verschillend naar mate van verschil'.

### WAARSCHUWING

Als reactie op de waarschuwing van PvdA'ster Erman dat het beoogde hulpbeleid 'een vorm van vreemde overheersing' ofwel 'koloniale vernieuwing' met zich mee kan brengen, zei Hirsch Ballin: 'Als je teveel accent legt op de overtuiging dat wij het hier allemaal zeer goed hebben doordacht en uitgevogeld, krijg je misschien verwijten van de andere kant dat men veel betutteld wordt en dat dat neo-kolonialisme gaat rieken'. Ermen bedoelt dat er zoveel bestuurlijke inzet uit Nederland zou komen dat Nederland het bestuur op de Antillen en Aruba overneemt. Hirsch Ballin daarover: 'Dat is niet de bedoeling, maar het is wel een bestuurlijke realiteit, dat de taken waarvoor het bestuur daar staat een aanvulling van het bestuursapparaat gebonden maakt met een inbreng in personale zin van mensen met dezelfde nationaliteit als de mensen van daar'. Dat het Nederlandse ambtenaren in de Antillen betreft maakt volgens Hirsch Ballin geen verschil: 'Laten wij toch niet al te spastisch omgaan met de plek waar iemand geboren is'.

### STAATKUNDIG

Over staatkundige aspecten meent Hirsch Ballin dat de aparte koers die Curaçao binnen het Antilliaanse verband wil varen niet vergelijkbaar is met de status aparte van Aruba, maar 'een legitiem streven om een einde te willen maken aan de situatie van twee bestuurslagen'. Dat hoeft echter niet te leiden tot een koninkrijk van vijf, zes of zeven landen. Op de vraag van D'66 senator Hoefnagels h... Hirsch Ballin in deze de... over 'Ley pa un, ley pa t... voor Aruba en Curaçao g... de minister ook door in ... Papiamentu met 'Abo no ... muha makaku dos bia...

Dat zullen wij in ieder ge... voor ogen houden'. Om... volgens de voorzitter n... iedereen in de Kamer ... taal voldoende machtig w... vertaalde Hirsch Ball... 'Water maakt een aap n... twee keer nat, wat in o... culturele en biologische c... text is vertaald in: Een e... stoot zich niet tweemaal a... dezelfde steen'.

### SPIEGEL

Mevrouw Grol van de CD... vroeg zich af of 'de ande... eilanden zullen accepte... dat Aruba ook op termijn ... een andere positie verke... dan hen '. Hoefnagels v... D'66 vindt 'dat de minis... de spiegelverhouding tuss... Curaçao en Aruba ontke... Van Hoefnagels hoeft Aru... niet conform het Statuut ... 1996 onafhankelijkheids... een andere situatie ontsta...

'Er ontstaat dan opnie... een Antillen van de Zes en... vervalt dan een onderde... van de afspraken die in 19... met Aruba zijn gemaakt'.

In antwoord daarop z... Hirsch Ballin: 'Wij kun... moeilijk tegen Aruba zegg... : het was een historis... vergissing dat Aruba e... aparte land is geworden. ... akkord met wat met wat ... hebben bedacht, e... Antillen van de Zes. Het z... niet overtuigend zijn. E... Antillen van de Vijf met e... lichte bovenlaag, wordt v... Curaçao minder aantrek... lijk wanneer wij insiste... op een Antillen van de Z... Hirsch Ballin meent ... Nederland geen modell... meer moet opleggen. Hij w... er overigens op dat reeds ... 'Marcotura' een gemeensch... pelijke bestuurlijke instel... ling van de drie Bened... windse Eilanden bestaat.

### BRIEF

Over de vraag van Hoefn... gels betreffende de posi... van de Europese Nederla... ders op de Antillen en Aru... zegt Hirsch Ballin onla... een brief aan de gevolma... tigde ministers over deze p... blematiek gericht te hebb...

'Ik heb aangedrongen ... beantwoording en dat ... kwestie zwaarwege... vragen oproept. In de pr... tijk gaat het in het bijzon... om een achterstelling ... vrouwen die met hun m... mee zijn gekomen en wil... werken'. Hirch Ballin w... echter niet vooruitlopen ... het antwoord van de Ant... liaanse en Arubaanse re... ringen.

### TAAL

CDA'ster Grol maakt zi... ernstig zorgen over h... basisonderwijs op Antill... en Aruba. En met name ... taal in het onderwijs. ... Nederland geven wij m... joenen uit om buitenland... kinderen eerst les te geve... in hun eigen taal en cultuu...

Zijn Antilliaanse kinder... dan zo anders dat zij wel v... het begin in het Nederland... kunnen worden onderweze... Daar klopt iets niet'. Volg... Grol pleit doet Frank M... tinus Arion met 'buiteng... woon interessant werk bez... Hij geeft kinderen een v... betere start. Grol pleit v... het leren van het Ned... lands vanuit Papiamen... (benedenwindse) en Eng... (bovenwindse).

Hirsch Ballin antwoo... dat deskundigen op h... gebied van onderwijs in h... Nederlands als tweede t... van de Katolieke Univer... teit Brabant en de Univer... teit van Amsterdam word... gestuurd. 'De vraag is natuu... lijk wel wanneer dat le... als tweede taal m... beginnen. Waar ligt h... omslagpunt?'

*Enquête: 'Geen macht voor Surinaamse leger'*

# Nieuw Front scoort hoogst

HILVERSUM/PARAMARIBO— AGB Intomart heeft in opdracht van Weekkrant Suriname een opinie-onderzoek gedaan het kiezersgedrag bij algemene verkiezingen die op zaterdag 25 mei worden gehouden. Hieruit is gebleken dat het Nieuw Front voor Democratie en Ontwikkeling het hoogst scoort, t.w. 40 procent, op grote afstand gevolgd door NDP (15 procent) en democratisch Alternatief '91 (11procent). 21 Procent van de ondervraagden wilde of kon echter nog niet zeggen op wie zij hun stem zullen uitbrengen. Een ander belangrijk resultaat van het onderzoek is dat 81 procent van de geïnterviewde kiezers positief tot zeer positief staat tegenover het Gemenebestplan. Maar liefst 75 procent is van mening dat de legerleiding na 25 mei geen politieke macht mag hebben en/of uitoefenen.

De resultaten van dit onderzoek werden vandaag gepubliceerd in de onafhankelijke Weekkrant Suriname. Op grond van het onderzoek mag worden verwacht dat de kiezersopkomst groot zal zijn: 80 procent. Wel is gebleken dat de kiezerslijsten namen bevatten van mensen die intussen zijn overleden of van wie de adressen niet kloppen. Het opinie-onderzoek werd uitgevoerd in nauwe samenwerking met de Erasmus Universitiet in Rotterdam. Het veldwerk in Suriname werd verricht door het Bureau CESWO. Er werden in de periode van 12-18 mei 800 kiezers in de kiesdistricten Paramaribo en Wanica ondervraagd. In deze gebieden woont 72 procent van de Surinaamse kiezers. Voor het onderzoek waren 60 enquêteurs aangetrokken.

### PRESIDENT

Er bleek geen duidelijke voorkeur te zijn ten aanzien van de volgende president van Suriname. 30 procent van de geïnterviewden sprak zich uit voor de voormalige vice-president Henck Arron (NPS) en 25 procent voor de huidige, Jules Wijdenbosch van de NDP. Een groot aantal kiezers, namelijk 29 procent, wenst echter geen van beiden als president.

Als meest wenselijke regeringscoalitie ziet men het Nieuw Front en DA'91. De betrokken kiezers (60 procent) stellen wel als voorwaarde dat de regering zowel uit politieke voormannen als uit niet-politieke deskundigen moet bestaan.

Over de toekomst van Suriname blijken verschillende denkbeelden te bestaan. Sommige Surnamers (30 procent) geloven dat het met hun land steeds beter zal gaan. 45 procent van de ondervraagden gaf te kennen dat het 'misschien' beter zal gaan. Weer anderen denken dat de toestand in het land steeds slechter zal worden.

Het rapport (50 blz) over het opinie-onderzoek is op aanvraag verkrijgbaar bij COLTRACC N.V., tegen overlegging van een betaalcheque van NAF 55,-- op naam van Coltracc N.V., Postbus 613, Willemstad, of door dit bedrag over te maken naar Coltracc N.V. te Willemstad banknr 252368, bij Maduro & Curiel's Bank N.V. Uiteraad dienen in beide gevallen naam, adres duidelijk te worden vermeld. Het telefoon nummer van Coltracc is 616414.

*Overwinning AS Roma (1-0) niet voldoende*

# UEFA-beker voor het eerst in prijzenkast Inter Milan

**ROME - Voor het eerst in zijn bestaan heeft Internazionale Milaan de UEFA-beker veroverd. De Milanezen verloren woensdagavond in Rome voor circa 75.000 toeschouwers weliswaar met 0-1 van AS Roma, de zege in eigen stadion van 2-0 stond garant voor de eindoverwinning.**

In 1965 stond Internazionale voor het laatst als winnaar van de Europese beker voor landskampioenen op het hoogste plan. De ploeg is nu opvolger van Juventus.

Het beslissende doelpunt viel pas negen minuten voor het einde. Rizzitelli, de energiekste speler bij de Romeinen, brak de ban. Hij passeerde met een harde uithaal van zijn linkerbeen de vergeefs graaiende doelman Zenga. Dezelfde speler had een minuut later de verlenging kunnen forceren. Hij faalde echter in uitstekende positie met het hoofd.

Het beeld van de wedstrijd was voortdurend hetzelfde. Een aanvallend AS Roma, opgezweept door de horde naar succes snakkende supporters, en een stug verdedigend Inter. De inzet van de thuisclub was tomeloos, maar het overleg was vaak ver te zoeken. Zo konden de spelers van Inter telkens vrij gemakkelijk de stroom aanvallen onderbreken.

Niettemin kreeg AS Roma, met Rizzitelli en Völler als voornaamste spitsen (Inter hield alleen Klinsmann voorin), een handvol kansen op een beter resultaat. Bepaald pech had Rizzitelli, die in de zesde minuut al de paal trof.

Drie minuten later floot de Fransman Quiniou niet voor een strafschop na een overtreding van Pagani tegen Völler binnen het strafschopgebied. Giannini, di Mauro en Völler lieten voor rust nog mogelijkheden ongebruikt.

**TWEEDE HELFT**

Na de pauze legde Roma nog verder het accent op de aanval. Maar het leek wel alsof Zenga de bal had gehypnotiseerd. Pas negen minuten voor het einde moest hij eindelijk zwichten voor de inzet van de onvermoeibare Rizzitelli (1-0).

Roma wilde meer, maar toen Rizzitelli even later een kansrijke kopbal naast zag vliegen, verdween de laatste hoop op extra speeltijd. De Romeinen probeerden het nog wel. Ze hadden echter teveel gegeven om de acties met overleg uit te voeren. Verder dan enkele chaotische situaties in het strafschopgebied van Internazionale kwamen ze niet.

AS Roma mag ondanks dit verlies volgend jaar toch meedoen aan een Europese competitie. Als finalist van het toernooi om de Italiaanse beker tegen landskampioen Sampdoria is de club automatisch gekwalificeerd voor de strijd om Europa Cup II.

De wedstrijd was omgeven door strenge veiligheidmaatregelen. Veel politiemensen waren op de been om de orde binnen en buiten het stadion te handhaven. Op de tribunes werden de tifosi van beide clubs zo ver mogelijk uit elkaar gehouden.

Een uur voor de wedstrijd deden zich niettemin enkele incidenten voor toen supporters met diverse voorwerpen probeerden de afstand tot elkaar te overbruggen. Tijdens het duel werden enkele malen dingen op het veld gegooid als er een hoekschop moest worden genomen.

## Zico wordt weer prof



*TOKYO - Zico, de voormalige Braziliaanse voetbalster en minister van Sport, schudt hier de hand van zijn nieuwe baas, de president van Sumitomo Metal Industries, Yasuo Shingu (links).*

*In zijn nieuwe uniform tekende hij dinsdag een contract dat hem 3 miljoen dollar oplevert, als spelermanager van de Japanse tweede divisie club Sumitomo.*

*Zico zal voor de club spelen zodra Japan in 1993 met zijn eerste professionele voetbal-divisie van start gaat.*

*Gelijkspel terechte uitslag*

# NAC haalt belangrijk punt in Alkmaar: 1-1

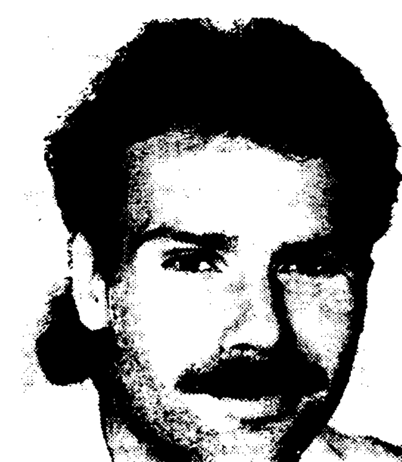
**ALKMAAR - NAC heeft prima zaken gedaan. De als lastig beschouwde uitwedstrijd tegen AZ werd met een terecht 1-1 gelijkspel afgesloten.**

In een boeiend en bij vlagen ook goed duel kwam AZ vlak voor rust aan de leiding door Te Paske. Invaller Gabriels zorgde voor de puntendeling waardoor NAC met drie punten uit twee duels aan de leiding gaat in Groep A.

De nacompetitie is voor AZ sinds lange tijd weer eens een kip met gouden eieren. De Alkmaarse eerste-divisionist heeft er negen jaar op moeten wachten. Sinds 1982, toen het gouden AZ ten koste van Utrecht de KNVB-beker pakte, was er geen feestje in de Hout meer te vieren.

De laatste te vergeven plaats in de nacompetitie, een erfenisje van De Graafschap, werd anderhalve week geleden met champagne ontvangen. NAC ziet AZ als voornaamste concurrent in de strijd om de groepzege.

De Bredase ploeg was duidelijk voor een punt naar Alkmaar gekomen, waar NAC eerder dit seizoen met 1-4 was verslagen. Zeker nu Cornelissen opnieuw geblesseerd aan de kant bleef. Onder leiding van architect Lokhoff werd het spel rustig opgebouwd.



■ *CORNELISSEN: topscorer eerste divisie nog steeds geblesseerd.*

**SPECTACULAIR**

Minder spectaculair dan AZ, dat door Vork en Te Paske goede mogelijkheden voor rust kreeg, maar niet scoorde. Lammers miste een opgelegde kans, de beste, voor NAC. AZ forceerde in blessuretijd van de eerste helft de doorbraak. De onbevangen spelende jongeling Buskermolen deed knap voorbereidend werk, Te Paske maakte het af: 1-0.

De tweede helft was al even meeslepend als de eerste. Met een veel offensiever NAC en met wederom prima mogelijkheden voor AZ. Nu miste Buskermolen een opgelegde kans na een doorkopbal van Vork.

Ook de tweeduizend meegereisde Bredase supporters roerden zich. Vooral toen invaller Gabriels profiteerde van een fout van Te Paske: 1-1. Van Ophuizen had voor AZ nog de kans het karwei alsnog af te maken, maar het slopende duel had te veel van zijn krachten gevergd.

*****

AUTOSPORT / STOCKHOLM - Tom Trana, de oud-Europees rally-kampioen, is na een lange ziekte overleden. De Zweedse rallyrijder is 54 jaar geworden. Trana was in 1964 Europees kampioen.

*****

WIELRENNEN / PARIJS - Het bestuur van de Internationale wieler unie (UCI) zal op 10 juni in Rome beslissen over het verplicht dragen van een valhelm door professionals. Aanvankelijk zou op 14 mei een beslissing zijn gevallen.

*Volgt verkorte cursus*

## KNVB vraagt dispensatie voor Krol

**ZEIST - De KNVB heeft de Zwitserse voetbalbond gevraagd Ruud Krol dispensatie te verlenen als hoefenmeester van Servette te gaan fungeren.**

Dit gebeurde, nadat Krol zich schriftelijk had aangemeld als kandidaat voor de nieuwe verkorte cursus trainer/coach i en coach betaald voetbal.

De Nederlandse recordinternational heeft een aanbieding van Servette op zak, maar kan daar pas aan de slag als hij het hoogste Nederlandse trainersdiploma kan overleggen.

Het bondsbestuur van de KNVB heeft nog eens benadrukt, dat Krol slechts in aanmerking komt voor het diploma coach betaald voetbal, wanr eer hij de verkorte cursus met goed gevolg afmaakt. Als tegemoetkoming aan Krol is nu aan de Zwitserse bond gevraagd hem dispensatie te verlenen.

## Van Breukelen geopereerd



*GELDROP - Hans van Breukelen (foto), doelman van PSV en Oranje, heeft woensdag in het Anna-ziekenhuis te Geldrop een kijkoperatie aan zijn geblesseerde knie ondergaan.*

*Dr. Van den Hoogenband haalde enige "ellende" uit de knie weg.*

*De operatie verliep zo succesvol dat de keeper dit seizoen mogelijk toch nog in actie kan komen. PSV moet nog drie competitiewedstrijden spelen.*

*Zaterdagavond in de thuiswedstrijd tegen FC Twente zal reserve-doelman Jan Nederburgh het doel verdedigen.*

*Becker vrijdag en zaterdag in actie*

# Siemerink en Koevermans uitgeschakeld in Ede

**EDE - Op de dag dat Boris Becker in Ede arriveerde, kwam er een eind aan het demonstratie-tennis van Jan Siemerink en Mark Koevermans. Beiden werden uitgeschakeld voordat de gelegenheid zich voordeed de krachten te meten met 's werelds meest besproken tennisser.**

Organisator Peter Langendijk, bedreven in de ontvangst van VIPs, haalde de hoge gast hoogstpersoonlijk van het vliegveld. Becker meldde dat hij geen last meer had van zijn rug en gereed te zijn om er donderdag tijdens de training flink tegenaan te gaan.

Officieel is Becker ingehuurd om vrijdag en zaterdag een echte partij te spelen, maar in Ede mag het dan ritselen van start- en rondegeld, een echt toernooi is het natuurlijk niet.

Meer een toevallig samenzijn van zakenrelaties, die zich in de hospitalityruimten een VIP-behandeling laten welgevallen en tennissers, die hun vorm voor Parijs bijslijpen. Daar bij het officieus wereldkampioenschap trage banen moet het de komende veertien dagen gebeuren.

Siemerinks gewenning aan het trage gravel bleef door de nederlaag met 3-6 7-6 (7-2) 3-6 tegen de geduldigste van de Australische toppers: Todd Woodbridge beperkt tot drie partijtjes: een in Rome en twee in Ede. Niet al teveel dus. Vooral niet als men bedenkt dat de linkshandige Rijnsburger zich van nature veel beter thuis voelt op snelle banen.

Maar dat onderscheid tussen gras- en gravelspecialisten is volgens Koevermans snel aan het verdwijnen. Verdedigers scherpen hun volley op snelle banen, aanvallers leren van achteruit te spelen. "Een van de goede dingen van het nieuwe systeem. Een nadeel is natuurlijk dat zoveel hooggeplaatste spelers er in de eerste ronden uitvliegen", aldus Koevermans.

**LEUK GESPEELD**

Zelf had de tegenwoordig in Rotterdam wonende topspinspecialist ondanks de nederlaag met 2-6 6-2 3-6 tegen Ronald Agenor leuk gespeeld. Slagen uitgeprobeerd, die men in het 'echt' niet vaak van hem zal zien. "De sfeer is toch wat meer ontspannen, je praat wat meer en bent wat minder geconcentreerd."

Uiteraard had hij graag nog een of twee partijtjes meer gespeeld als voorbereiding op Parijs. Nu zal zijn trainer Frits Don daarvoor het ziekbed dienen te verlaten. De man ligt al een dag of veertien plat met een vrij hevige keel-ontsteking. Maar gezien het belang van de zaak voorziet Koevermans een snelle wederopstanding.

## Bridge Baranca

WILLEMSTAD — Op woensdag 22 mei werd op de Bridgeclub Baranca te Scherpenheuvel door 23 paren de strijd aangebonden.

De uitslagen is als volgt: 1. mevr. Geenen -hr. Brown 64.38 % 2. dames Den Dulkvan der Net 63.13 % 3. echtpaar Le Fevre 62.50 % 4. heren Schrils-de Haseth 61.04 % 5. mevr. de Vries-hr. van Opstal 61.00 % 6. dames Vlug-Bouwmeester 57.50 % 7. heren Pais- de Vries 56.66 % 8. heren Blufpand- Kleerekoper 56.25 % 9. dames van Silfhout- van der Jagt 53.75 % 10. heren Nijhoff - van de Broek 53.33 % De overige dertien paren scoorden minder dan vijftig procent.

Het bestuur van Bridgeclub Baranca heeft een mededeling voor degene die meespelen in de Open van der Valk Bridge Marathon: Aanmelding is zaterdagmorgen van 8:30 tot 8:45 uur in het Plaza Hotel Penthouse. De drive begint direkt daarna.

## FICP-lijst wielrennen

**PARIJS - Het FICP klassement ziet er per 21 mei als volgt uit:**

1. Bugno (Ita) 1778 punten, 2. Chiappucci (Ita) 1345, 3. Lejarreta (Spa) 1234, 4. Mottet (Fra) 1122, 5. Breukink (Ned) 1052, 6. Indurain (Spa) 964, 7. Rominger (Zwi) 886, 8. Mauri (Spa) 881, 9. Maassen (Ned) 872, 10. Museeuw (Bel) 862.

11. Kelly (Ier) 855, 12. Bauer (Can) 797, 13. LeMond (Vst) 791, 14. Echave (Spa) 788, 15. Sorensen (Den) 740, 16. Ballerini (Ita) 696, 17. Alcala (Mex) 683, 18. Fondriest (Ita) 680, 19. Nijdam (Ned) 639, 20. Criquielion (Bel) 633, 21. Kappes (Dui) 630, 22. Millar (GBR) 623, 23. Ludwig (Dui) 615, 24. Van Hooydonck (Bel) 583, 25. Anderson (Aus) 573, 26. Argentin (Ita) 568, 27. Delion (Fra) 562, 28. De Wolf (Bel) 542, 29. Wegmuller (Zwi) 536, 30. Dhaenens (Bel) 529.

*Mini-toernooi met Argentinië*

# Engeland beter dan Sovjetunie

**LONDEN - Twee doelpunten van David Platt, waarvan een uit een dubieuze strafschop, hebben Engeland de zege bezorgd op de Sovjetunie. Het duel, dat door de gastheren op 3-1 werd afgesloten, was de eerste uit een mini-toernooi, waaraan ook vice-wereldkampioen Argentinië meedoet.**

Engeland, dat vier basiskrachten miste omdat die zaterdag hun beste krachten hadden gegeven in de finale om de FA Cup, kwam snel op achterstand door toedoen van de kersverse aanvoerder Mark Wright, die een slap schot van Vladimir Tatartsjoek van richting veranderde en doeltreffend maakte. Alan Smith stelde zeven minuten later echter alweer orde op zaken: 1-1.

De Engelsen bleven sterker, maar moesten tot vlak voor rust wachten op de tweede treffer. Platt stormde het strafschopgebied binnen en stortte, naar het oordeel van de Spaanse scheidsrechter Soriano Aladren zag er een strafschop in. De middenvelder van Aston Villa benutte hem zelf.

Ook in de tweede helft kon het vernieuwde Sovjet-elftal Engeland zelden bedreigen. Wel hadden de Engelsen geluk, dat de scheidsrechter de bal niet ten tweede male op de stip deponeerde, nadat Paul Parker Igor Kolivanov had neergehaald.

Het aandringen van de Russen, in hun EK-kwalificatiegroep nog ongeslagen, bezorgde Engeland meer ruimte. Platt profiteerde en twee minuten voor tijd van. De invallers Beardsley en Batty stonden aan de basis van die succesvolle aanval.

*'Voetbal-dwergen' verslagen*

# Gemakkelijke EK-winst Oostenrijk en Bulgarije

**DEN HAAG - Oostenrijk en Bulgarije hebben in de voorronden van de strijd om de Europese voetbaltitel gemakkelijke overwinningen behaald. De Oostenrijkers versloegen in Salzburg voor 13.000 toeschouwers de Far Oer met 3-0. Met dezelfde cijfers bleef Bulgarije in Serravalle een andere "dwerg", San Marino, de baas.**

Oostenrijk stond in Salzburg voor twee opgaven: het doorbreken van een periode van 358 minuten zonder doelpunten en een revanche voor de nederlaag (0-1), die het vorig jaar tegen de Far Oer leed.

In vergelijking met de ploeg, die enkele weken geleden in een vriendschappelijk duel met 0-6 van Zweden verloor, telde de Oostenrijkse formatie acht nieuwe spelers. Indrukwekkend was het Oostenrijkse spel niet maar de treffers van Pfeiffenberger (13), Streiter (47) en Wetl (64) verzoeden iets. Bovendien speelde doelman Knudsen van de Far Oer een uitstekende partij.

San Marino bleef voor 612 toeschouwers in Serravale de puntenleverancier van Groep 2. Bulgarije had totaal geen moeite met de tegenstander Ivanov zorgde na twaalf minuten voor 0-1, zeven minuten later schoot Sirokov een vrije trap van ver buiten het strafschopgebied hard achter doelman Benedettini, die na bijna een uur ook machteloos was bij een strafschop van Penev.

# Sportdag Orde van Advocaten

WILLEMSTAD —Op zaterdag 25 mei a.s. houden de Orde van Advokaten en het Stadhuis hun traditionele sport-en familiedag op het sportveld van Quick 60 te Semikok aan de Cas Coraweg.

Bij de afdeling voetballen heren wordt gespeeld om de nieuwe Amstel Wissel Trofee. De advocaten werden op 2 juni 1990 de vaste eigenaren van de vorige wissel trofee. De orde won toen met 5-2 van de stadhuisbewoners. Deze prachtige trofee prijkt nu midden op de tafel in de advocatenkamer.

Amstel heeft dit jaar een nieuwe wissel trofee beschikbaar gesteld. Het kan zijn dat deze trofee 3 maal wint mag het als eigendom meenemen. De advocaten hebben bij monde van Pepi Sulvaran (coach en trainer van de Orde) laten weten, dat voor deze trofee al een vaste plaats in de advocatenkamer is voorbestemd.

Bij de dames belooft het ook dit jaar weer spannend te worden. De Orde won vorige jaar met 3-2 van het stadhuis. Het was een zeer krappe overwinning. Beide teams waren zeer aan elkaar gewaagd.

## NA VERKLARING WASHINGTON

*President Kraag: ingrijpen VS welkom in belang democratie*

# Surinaamse econoom De Vette: situatie economie erg somber

**PARAMARIBO/DEN HAAG - President Johan Kraag van Suriname heeft geen problemen met een eventueel Amerikaanse ingrijpen in zijn land als daar tenminste de democratie beter wordt en er voor eens en altijd een einde komt aan de handel in drugs. Hij zei dit naar aanleiding van verklaringen van officiële zijde in Washington. Overigens heeft een economische expert in Paramaribo vastgesteld dat Surinamers het vertrouwen in hun leiders hebben verloren. Vakkundig leiderschap ontbreekt, visie is afwezig en "vertrouwen in eigen kunnen" is een politieke slogan die slechts met cynisme wordt gehanteerd. Bovendien stuwt de regering-Kraag het begrotingstekort uit verkiezingsoverwegingen naar grote hoogten.**

Dit laatste zijn enkele conclusies die A.P.J. de Vette trekt in zijn beschouwing over de Surinaamse economie in het blad Economisch Statistische berichten (ESB) van donderdag. De Vette, stafmedewerker van de Surinaamsche bank en docent aan de Anton de Kom universiteit te Paramaribo, schreef het artikel op persoonlijke titel. Ingrijpende maatregelen zijn volgens De Vette noodzakelijk, maar Suriname lijkt daartoe op eigen kracht nauwelijks in staat.

"Tegen deze achtergrond worden de voorstellen van de econoom Ferrier voor een monetaire unie en het plan-Lubbers voor een gemenebestconstructie in Suriname met interesse ontvangen", aldus De Vette. Beide ideeën spelen in de campagne voor de zondag te houden algemene verkiezingen een belangrijke rol.

De Vette schetst een uiterst somber beeld van de Surinaamse economie zoals die zich sinds de jaren tachtig heeft ontwikkeld. Door het stopzetten van de ontwikkelingshulp en het inzakken van de bauxietmarkt liepen de deviezeninkomsten drastisch terug, terwijl de maatschappelijke geldhoeveelheid toenam omdat het begrotingstekort door monetaire financiering werd gedekt.

"Mede door het geringe aanbod van goederen en de hierdoor gecreëerde schaarste veroorzaakte de optredende inflatie een forse reële koopkrachtdaling bij met name het in vaste loondienst werkend deel van de beroepsbevolking", constateert de Surinaamse econoom.

### STEEDS SCHEVER

De Vette: "De steeds schevereinkomensverdeling, waarbij met name de particuliere handelssector erop vooruitgaat en de mensen met vaste looninkomens de dupe worden, veroorzaakt mede een erosie van normen en waarden, waardoor criminaliteit en corruptie toenemen".

In ESB, een vakblad voor economen, besteedt De Vette uitvoerig aandacht aan de parallelmarkt van deviezen en goederen, met name het enorme verschil tussen de officiële en de straatkoers van de Surinaamse gulden. Hij pleit voor een drastisch aanpassingsprogramma met als belangrijkste onderdelen een sanering van de overheidsbegroting, het nemen van exportstimulerende maatregelen en de bestrijding van corruptie en smokkel.

### WEERSTANDEN

Maar De Vette constateert tegelijkertijd dat deze maatregelen op grote weerstanden zullen stuiten. Hij ziet dan ook nieuwe banden tussen de Nederlandse en Surinaamse economie, hetzij door een monetarie unie, hetzij via het plan-Lubbers, als "een strohalm waarmee men uit de neergaande economische spiraal zou kunnen geraken". "Uitwerking van dit soort voorstellen verdient dan ook aanbeveling, zodat de bevolking en de politieke partijen bij een verkiezing welbewust een keuze kunnen maken, waarna een nieuwe regering over een concreet alternatief beschikt."

De Surinaamse president Kraag verwelkomt een Amerikaans ingrijpen in zijn land als daarmee de democratie wordt bevorderd en een einde wordt gemaakt aan de drugstransporten. Kraag zei dit woensdagavond in een uitzending op de Nederlandse televisie van TROS-Aktua. Met zijn uitlating reageerde Kraag op een verklaring van de Amerikaanse onderminister van Buitenlandse zaken Bernard Aronson, die gezegd heeft dat de VS een gewapend ingrijpen in Suriname niet uitsluiten wanneer het land er na de verkiezingen niet in slaagt de democratie te herstellen. Aronson vergeleek de situatie in Suriname met die in Panama ten tijde van dictator Manuel Noriega.

### STEUN NEDERLAND

Een andere reden volgens Aronson om gewapend in te grijpen in Suriname is om een einde te maken aan de door militairen gecontroleerde drugstransporten. De Amerikaanse bewindsman zei bij een eventueel ingrijpen te rekenen op de steun van Nederland. De Nederlandse minister van Buitenlandse zaken Hans van den Broek zou steun hebben toegezegd. Overigens heeft Den Haag onlangs met klem een bericht van deze inhoud van Surinaamse journalisten ontkend.

De Surinaamse president Kraag zei al eerder in het geruchtencircuit geluiden over een mogelijk Amerikaans optreden te hebben opgevangen. "Die heb ik toen niet serieus genomen omdat de man in de straat wel eens vaker dingen vertelt die niet waar zijn", aldus Kraag. Op de verklaring van Aronson reageerde Kraag met de opmerking niet tegen een ingrijpen van de VS te zijn. "Als daarmee de democratie wordt bevorderd en de drugstransporten worden voorkomen dan ben ik er voor. Als Suriname de problemen niet zelf kan oplossen en de Amerikanen kunnen het wel, dan zijn ze volgens mij welkom", aldus Kraag.

Drie leden van het Europees parlement zullen namens de zogenoemde EG/ACP assemblee als waarnemers de parlementsverkiezingen in Suriname op 25 mei bijwonen. Dit is woensdag door de EG-vertegenwoordiging in Paramaribo bekendgemaakt.

## Parijs: eigen koers tegen VS

**PARIJS - Europa en Frankrijk moeten op het gebied van veiligheid en industrie een eigen koers volgen, los van de Verenigde Staten en Japan. Dit heeft de Franse premier Edith Cresson dinsdag laten weten.**

"Europeanen, en daarmee de Fransen, moeten niet meer en meer afhankelijk worden van Japan en de VS voor hun industrie en hun defensie", zo liet de bewindsvrouw weten in een brief aan ex-minister van Defensie Jean-Pierre Chevenement. Als hoofdlijnen van haar beleid kondigde de onlangs benoemde premier een krachtdadiger industriebeleid aan, en een handelspolitiek "die erop gericht is de positie van onze handel en industrie te verbeteren, vooral ten opzichte van Duitsland en Japan".

---

**MOSKOU - Hagelstormen en wolkbreuken hebben in de Sovjetrepubliek Oezbekistan tot overstromingen geleid en grote schade veroorzaakt, zo heeft het officiele Sovjet-persbureau TASS maandag gemeld.**

Tass maakte geen melding van mogelijke slachtoffers. Het noodweer deed zich het afgelopen weekeinde voor.

## Woedende Indiërs uiteengejaagd



■ *NEW DELHI - Met de lange wapenstok trad de Indiase militie op tegen woedende landgenoten die het Teen Murti house wilden binnendringen waar de stoffelijke resten liggen opgebaard van ex-premier Rajiv Gandhi die dinsdag bij een aanslag om het leven kwam. De Indiase autoriteiten zijn zeer bang voor uitbarstingen van geweld als gevolg van de politieke moord.*

*(AFP-satellietfo[to])*

## AGENDA BONAIRE



UTIE: 8000
NDWEER: 8222
CENTRALE: 8845
PITAAL: 8900

OFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-00 uur; zondag gesloten.

OENBARE BIBLIOTHEEK
ningstijden voor het publiek)
ndag en donderdag van 14.00-18.00; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 0-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

ningstijden voor lezers)
nsdag van 14.00-19.00 uur.

TSLUITING: maandag t/m vrijdag aankende stukken om 15.30 uur; gewone ken om 16.30 uur.

VICE CLUBS
s: informatie H. Nicolaas, tel.: 5520/ 8.
ry: woensdag 12.00 uur - Restaurant eater.

LERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya ndi 70): openingstijden: maandag t/m g van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; rdag van 08.00-12.00 uur.

UTIECLUB (Weg naar Willemstoren): n op vrijdag van 20.00-24.00 uur; rdag van 12.00-24.00 uur.

: openingstijden Slachthuis i.v.m. zigheid van de keurmeester zal tot r order uitsluitend op donderdagen en agen geslacht en gekeurd worden.

• • • • • • •

KDIENSTEN
Bernarduskerk, Kralendijk:
ndag t/m zaterdag om 18.45 uur; ag om 08.00 en 19.00 uur.
motokerk, Antriol:
ndag t/m zaterdag om 19.30 uur; ag om 09.00 en 18.00 uur.
vicuskerk, Rincon:
ndag t/m zondag om 19.30 uur.

CHTENBEZORGING doorgeven aan eer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

• • • • • • •



*Paboso: 'Zijn eigen beleid faalt'*

# Gedeputeerde Marsera achter ideeën particuliere school

KRALENDIJK - In een gisteren uitgegeven verklaring zegt de Partido Bonaireano Sosial (Paboso) met grote bezorgdheid een officiële verklaring gehoord te hebben van de gedeputeerde van Onderewijs Cai Marsera dat hij volledig achter de nieuwe op te richten particuliere school van de heren Piek en Cervantes staat. De Paboso vindt echter dat marsera met deze verklaring in één klap duidelijk maakt, dat het onderwijsbeleid van de UPB volkomen gefaald heeft. Pabosoleider Nochi Willem: " In feite verklaart gedeputeerde marsera dat hij als gedeputeerde van Onderwijs op een onaanvaardbare manier de onderwijszaken heeft behartigd, maar ook als overheid en schoolbestuur een particuliere school verdedigt en steunt

Hoewel Nochi Willem als voorzitter en partijleider van de Paboso spreekt zoals bekend binnenkort ook als raadslid voor die partij, is het opmerkelijk dat hij zo duidelijk is over gedeputeerde Marsera. Willem is op Bonaire namelijk ook waarnemend hoofd van de afdeling onderwijs en staat niet alleen rechtstreeks onder Marsera, maar in de onderwijspraktijk ook diens rechterhand.

Naar de mening van de Paboso-leider zou het goed zijn als de onderwijswereld goed besefte hetgeen gedeputeerde Marsera met zijn verklaring heeft veroorzaakt. Op de eerste plaats is Marsera samen met zijn collega gedeputeerde Ellis als schoolbestuur verantwoordelijk voor de enige openbare school die Bonaire heeft, het Kolegio Reina Beatrix.

Met andere woorden aldus de verduidelijking van Willem is Marsera voor het wel en wee van deze school politiek verantwoordelijk (Als schoolbestuur heeft het BC de zaken gedelegeerd aan het hoofd van de onderwijsdienst Pancho Cecilia-red).

Daarnaast heeft gedeputeerde Marsera echter ook een verantwoordelijkheid voor het onderwijs in het algemeen dat met geld van de gemeenschap ter groote van ruim zeven miljoen jaarlijks gesubsidieerd wordt. Nochi Willem: "Het zou goed zijn, als Marsera zich realiseerde wat hij eigenlijk verdedigt en ondersteunt. Zonder aan het recht te tornen van de initiatiefnemers Piek en Cervantes juicht gedeputeerde Cai Marsera de komst van een school toe, waarbij van te voren wordt medegedeeld, dat het vak Papiamentu niet onderricht zal worden.

Papiamentu is echter een officieel vak en als zodanig verplicht gesteld door de minister van onderwijs. Dat wil dus zeggen, dat Marsera initiatieven ondersteunt, die rechtstreeks tegen de wettelijke bepalingen indruisen van een regering die notabene door de UPB ondersteund wordt.

Zoals bekend hebben de initiatiefnemers voor ogen dat de nieuwe school klassen telt van maximaal twintig leerlingen. Als de Paboso dan hoort, dat ook dat door Marsera ondersteund wordt, gelooft de partij de eigen oren niet meer. Het is toch dezelfde UPB die in het verleden en ook nu nog de wet ondersteunt die zegt dat klassen pas gesplitst kunnen worden bij veertig leerlingen. Vrijwel elke ouder zal echter moeten beamen, dat op Bonaire al jaren lang de klassen gevuld zijn met dertig tot veertig leerlingen.

Als gedeputeerde Marsera dus verklaart dat hij de initiatieven van een particuliere basisschool ondersteunt dan ondersteunt hij initiatieven die rechtstreeks indruisen tegen de vigerende wetten.

Nochi Willem: Wij blijven er bij, dat de Bonaireaanse overheid tot op vandaag geen beleid heeft gepresenteerd. Dat is ook de reden dat de frustatie in de onderwijswereld met de dag groter wordt en het is zelfs niet mogelijk dat particulier/elitaire scholen als paddestoelen uit de grond gaan schieten. dat is dan het gevolg van het feit, dat dit bestuurscollege en deze schoolbesturen geen enkel vertrouwen genieten

Noch bij hun eigen leerkrachten noch bij de ouders en de verdere gemeenschap hebben zij bewezen dat zij in staat zijn het onderwijs in een richting te leiden die de individuele burger of de gemeenschap in zijn totaliteit kan dienen. Een klassiek voorbeeld is de scherpe verklaring die onlangs werd afgelegd door de 'eigen' UPB minister ing. Jopie Giskus met betrekking tot het technisch onderwijs.

## Arbiter Sealy



■ KRALENDIJK - Afgelopen week werd in Suriname een voetbalwedstrijd gespeeld tussen Police Force van Trinidad en Transvaal uit Suriname. Deze wedstrijd gold als eerste ontmoeting in de Concacafcompetitie 1991. De wedstrijd die met 2-0 werd gewonnen door de Subkampioen van Trinidad werd geleid door de Bonaireaan Aubrey Sealy met de beide grensrechters Glenn Kraneburg en Harold Verwey. Zoals bekend staat Sealy al enkele jaren op de lijst van FIFA scheidsrechters, maar zal hij gezien zijn leeftijd daarvan verdwijnen. Op de foto wordt Sealy geflankeerd door zijn beide lijnrechters.

# Zes jaar geëist voor steekpartij

**KRALENDIJK - Officier van Justitie mevrouw mr. G.M. Veen-Jonckhout eiste een gevangenisstraf van zes jaar tegen H.G. die ervan wordt verdacht de eerste dag van het jaar Dady Craane met een mes steek on het leven te hebben gebracht.** Tijdens de zitting dinsdag tilde voor mr. Veen Jonckhout zwaar, dat H.G. ondanks tegenwerpingen van zijn vader toch met een mes in zijn hand naar buiten ging, waar hij Craane - die een dreigende houding aannam - tot reden wilde brengen. Dat lukte echter niet en Craanen sloeg G. met een stuk hout, waarna de steekpartij met dodelijke afloop plaatsvond.

Dat was ook de reden waarom mr. Veen Jonckhout geen enkele rekening wenste te houden met zogenaamde zelfverdediging en vasthield aan haar eis van zes jaar met aftrek van de vijf maanden dat H.G in voorarrest zat.

Rechter mr. Bosch zal op 4 juni uitspraak doen in deze zaak die zich op 1 januari van dit jaar afspeelde te Playa Pabao.



*Open house ABN*

# Afzwemmen basisscholen

KRALENDIJK - De servisio di Enseñansa i Formashon (SEF) heeft bekendgemaakt, dat het afzwemmen voor de basisscholen zal plaatsvinden op 17 en 18 juni. De schoolexamens worden afgenomen bij de pier van Sunset Beach hotel, waar ook de lessen zijn gegeven.

Op maandag 17 juni zijn de leerlingen van het Kolegio Reina Beatrix om 8.00 uur, en die van de St Bernardusschool om 10.00 uur aan de beurt. Op dinsdag 18 juni om 8.00 uur de leerlingen van de Luis Beltran en de Watapanaschool terwijl de rij gesloten wordt om 10.00uur met de leerlingen van de Papa Cornesschool.

# Veel belangstelling voor halen rijbewijs

KRALENDIJK - Het is gebleken dat er steeds meer belangstelling bestaat voor het behalen van een rijbewijs. Niet specifiek door buitenlanders die menen dat het behalen van een rijbewijs op Bonaire een fluitje van een cent is - waarin de meesten zich schromelijk vergissen - maar vooral omdat het rijden zonder rijbewijs afneemt. Vooral het afgelopen jaar hebben veel Bonaireaanse inwoners het rijbewijs behaald.

Onderinspecteur Rudolf Davelaar is belast met de leiding van de afdeling Verkeer. Hij noemt de tendens om het rijbewijs te halen uiterst positief. Om meer dan een reden. Davelaar: "Er wordt minder gereden zonder dat men over een geldig rijbewijs beschikt. Het grote aantal geslaagden wijst erop dat de potentiële chaffeur zich wel degelijk bewust is van het belang de verkeersregels te kennen.

Overigens is het euvel van rijden zonder rijbewijs nog lang niet opgelost. Dat gebeurt nog steeds en in vele gevallen omdat de chauffeur meent, dat voor korte stukjes die gereden worden -bijvoorbeeld naar zijn knoek -eigenlijk geen rijbewijs nodig is.

Zoals bekend worden de rijexamens op Bonaire nog steeds afgenomen door de politie. In vele gevalllen worden de rijlessen trouwens ook gegeven door leden van het politiekorps, zij het dat zij hun eigen kandidaten niet examineren. Davelaar benadrukt dat het afnemen van rij-examens een oneigenlijk taak is van de politie. Er werd enkele jaren geleden wel een poging gedaan een Centraal Bureau voor Rijbewijzen (CBR) op te richten op Bonaire waarbij zelfs al de naam van een ex-politie agent als hoofd werd genoemd, maar het project stierf een roemloze dood alvorens het CBR ooit hij licht zag.

## COMMENTAAR

### Geen Snip

ZEER VEEL dank voor uw gelukwensen ter gelegenheid van de landing van 'De Snip' op Bonaire, nu 55 jaar geleden. Wij maakten toen historie", aldus de president-directeur van de KLM drs Pieters Bouw naar aanleiding van een telegram dat de Gevolmachtigde Minister in Nederland Edsel Jesurun op 9 mei zond naar de KLM-directeur.

Beide heren vinden hun correspondentie kennelijk ook van enig historisch belang, door aan alle persleden op Bonaire kopiën te sturen van hun telegram en fax. Ook al is dat inmiddels ruim veertien dagen geleden.

Het enige historische dat de Amigoe kan ontwaren in de gevoerde correspondentie is het feit dat minister Jeserun en de president-directeur van de KLM himself blijkbaar niet weten, dat de Snip op 24 december 1934 over het eiland Bonaire vloog en dat 55 jaar geleden op 9 mei 1936 de 'Oriol' als eerste KLM-vliegtuig in de historie een landing maakte op Bonaire.

Ter gelegenheid van de landing van de de eerste DC-10 van de KLM op Bonaire besteedde de Amigoe wat aandacht aan de KLM-geschiedenis. Misschien aardige lectuur voor de heren Bouw en Jesurun om eens door te lezen op een regenachtige middag in Nederland.

# Deelnemers 'Op goed geluk' winnen reis naar Bonaire

KRALENDIJK - Afgelopen andag is een drietal Nederders gearriveerd dat een aje Bonaire aangeboden t gekregen als prijs in rry Tefsens televisie programma, 'Op goed geluk'. De uitverkorenen verblijven het Sunset Beach Hotel, ijgen een gratis huurauto datzelfde zal herhaald rden in juni. Uiteraard t andere winnaars. Dit soort prijzen wordt bij rhaling uitgedeeld in het levisieprogramma 'Op goed luk' en het is natuurlijk wel rdig voor de bekendheid Bonaire krijgt, wanneer medegedeeld wordt dat er reisje naar dit eiland is wonnen.

Tefsen zelf is al verschillende malen op Bonaire gesigleerd. Een van de winnaars is R. Blitzblum, maar naam van de tweede winnaar is nog niet bekend. Als begeleider is Patrick Schütze meegekomen die ens enkele filmopnamen maken van het verblijf. Volgens het management Sunset Beach hotel llen de drie Nederlanders juni komen.

Naar de Amigoe heeft repen heeft gevolmachtiogd minister Edsel Jeserun een belangrijke rol gespeeld in deze promotie van Bonaire.

Niet alleen meent hij dat Tefsens programma tot de betere programma's hoort die in Nederland worden uitgezonden, maar hij was ook aanwezig bij de uitzending en heeft gezorgd voor voldoende publiciteit rond het programma en de prijs die daarbij gewonnen kan worden.

De televisiezender die het programma uitstraalt is de TROS met producer David Lipschits. Naar minister Jeserun meedeelt is presentatrice Carry Tefsen in Nederland vooral bekend van de zeer populaire tv-serie 'zeg eens AAA'. Zij speelde daarin de rol van Mien Dobbelsteen.

IRAN zal voor omgerekend 130 miljoen gulden aandelen van staatsbedrijven aan de particuliere sector verkopen. Het land wil de staatsbemoeienis met het bedrijfsleven verminderen en de particuliere investeringen in de zware industrie stimuleren.

***

# MENSEN



■ Jules Tunk, die sinds twee jaar verbonden is aan het Foreign Investment Agency (FIAC) is in volle tevredenheid teruggekeerd na een maand stage bij het Commissariaat van Buitenlandse Inversteringen (CBIN) in Nederland. Het stageprogramma dat voor hem was uitgedacht was veelzijdig en omvatte onder meer een presentatie van de CBIN op de Canarische eilanden. Verder toonde Jules Tunk zich erg onder de indruk van een systeem dat wordt toegepast in Den Bosch, Tilburg en Oss bij de verkoop van terreinen. Industrieterreinen worden opgeslagen in de computer, zodat aan potentiële investeerders direct kan worden getoond welke bedrijven bij een zekere lokatie in de buurt zitten. Op de foto staat Jules Tunk in het midden tegen de achtergrond van een kaart van Nederland.

*Cu alegria nos ta partisipa nacemento di nos jiu y ruman*

*ANGÈLE ELISABETH*

*Octavio y Selvia Croes-de Cuba*

*Desirée*
*Melanie*

*Aruba, 21 Mei 1991*
*Balashi (WEB) 6*

*Met grote vreugde kondigen wij de geboorte aan van*



*JESSICA DEBORAH*

*Geboren 22 mei 1991*

*Dochter van Astrid Steennis en Rick Schlachter*
*Zusje van Pamela en Richard*

*Beatrixstraat 36*
*Aruba.*

**Wega di Number Kòrsou**

4 2

5468
7729
8143

## Pauselijke tunnel aan overheid gegeven

De vroegere vluchtweg van de paus van het Vaticaan naar de Engelenburcht is overgedragen aan de Italiaanse overheid. Vertegenwoordigers van het Vaticaan en het Italiaanse ministerie van buitenlandse zaken hebben daartoe een verdrag ondertekend.

De 'Passetto' is een 700 meter lange **verbindingsweg** tussen het Vaticaan en de Engelenburcht aan de Tiber. In oorlogstijd of bij gevaarlijke situaties, zoals de plundering van Rome in 1527, zochten de pausen door de Passetto een goed heenkomen in de burcht.

Met de overdracht is het mogelijk geworden om een dringend noodzakelijke restauratie van de vluchtweg uit te voeren. Het monument is al enige tijd afgeschermd van het verkeer om automobilisten en andere weggebruikers te beschermen tegen vallende stenen.

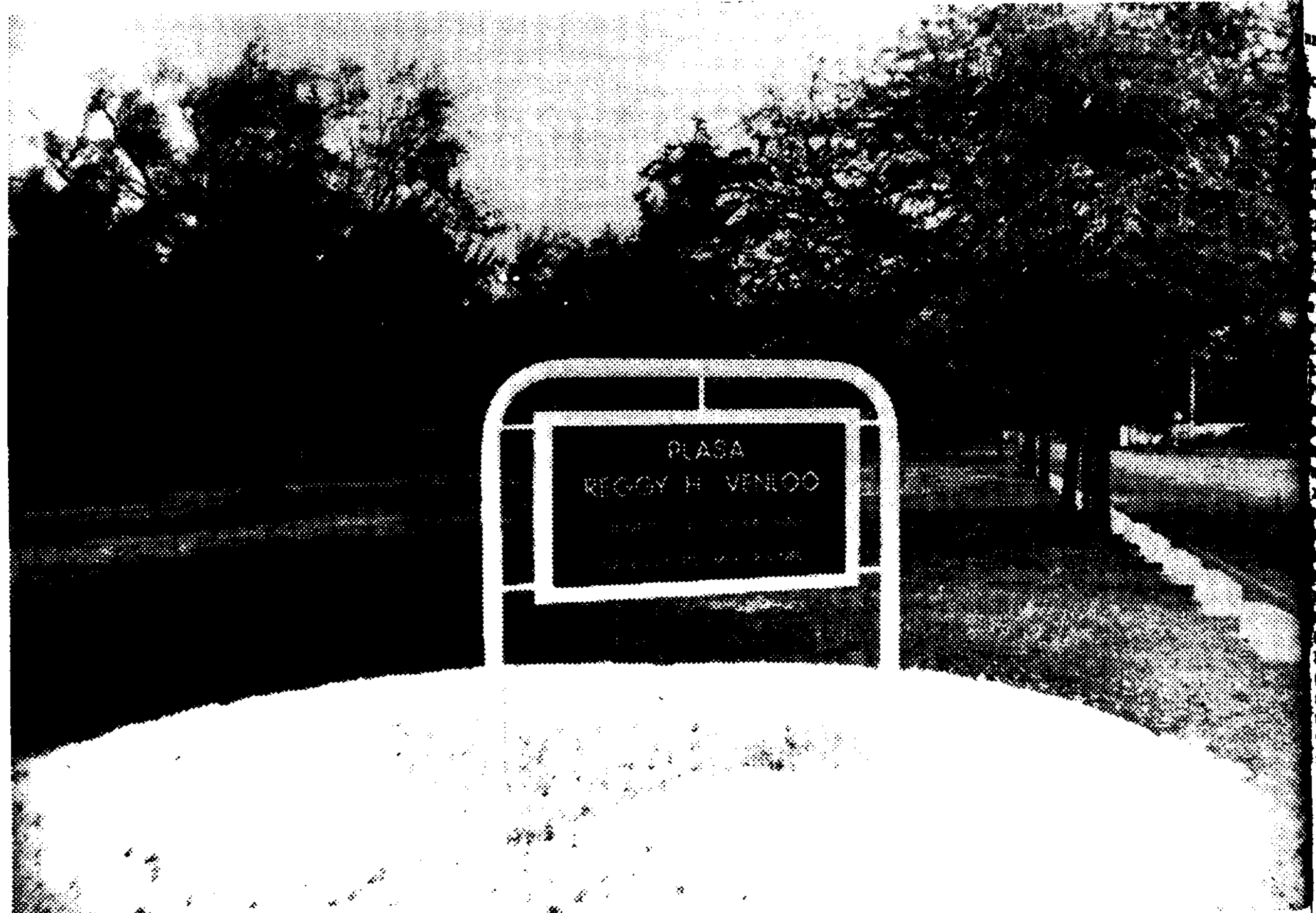
De voorzitter van het bestuur van het district waarin de vluchtweg ligt, Carmine Gullino, waarschuwde vorig jaar dat de restauratie snel ter hand zou moeten worden genomen. Anders zou het bouwwerk, dat in 1277 onder paus Nicolaas III werd gebouwd, niet meer te redden zijn. Gullino hoopt van de vluchtweg een belangrijke toeristische attractie van zijn district te maken.

## Zeeuwen helpen bij inzameling voor sclerose

Een groep zeeuwen zal begin juni met een Britse **multiple-sclerosepatiënt** in een rolstoel een van de hoogste bergen in Groot-Brittannie beklimmen. Met een andere groep provinciegenoten, waaronder twee vrouwen die aan MS lijden, vormen de zeeuwen de enige buitenlandse delegatie in een grootscheepse actie van de Britse organisatie "Arms". Deze organisatie zet zich door middel van diverse acties onder meer in om gelden bijeen te brengen voor onderzoek naar de ziekte MS.

Op 8 en 9 juni zijn zo'n achtduizend mensen in de weer voor de beklimming door 76 teams van de Mount Snowdon in Noord-Wales. Televisieploegen van BBC en ITV zullen hierbij voor een verslag aanwezig zijn. De intiatiefneemster voor de Zeeuwse deelname is Judith Kramer, Britse van geboorte maar nu woonachtig in Middelburg.

## Plein voor vakbondspionier Venloo




*WILLEMSTAD - In h[...] afgelopen weekend werd [...] Emmastad het Reg[...] H.Venloo plein officieel [...] gebruik genomen. Met dit in[...]tiatief van het Bestuursco[...]lege van Curacao wordt e[...] bewezen aan de pionier v[...] de Curacaose vakbond CF[...]*

*Reggy Venloo die in 19[...] overleed. Gedeputeerd[...] Ricardo Isebia deed tijde[...] de bijeenkomst het voorst[...] om op 1 mei van volgend ja[...] een standbeeld van Venloo [...] onthuilen op deze plaat[...] waarvan de kosten zoude[...] moeten worden gedragen do[...] overheid, vakbonden en wer[...]gevers.*

## 'Yesterday' vandaag nog op hitlijsten

**"Yesterday"** van de Beatles is het meest gespeelde lied op de Amerikaanse radio en televisie sinds 1955. Dat blijkt uit gegevens van twee organisaties van Britse tekstschrijvers.

Volgens de lijst van de BMI (British Musical Industry) en PRS (Performing Rights Society) staan in de top vijf van de meest gedraaide songs uit de afgelopen 36 jaar vier Beatlescomposities. Op de eerste plaats staat "Yesterday", "Something" is nummer drie, "Michelle" en "Hey Jude" bereikten respectievelijk de vierde en de vijfde plaats. "Something" is van de hand van George Harrison. De andere drie liedjes zijn door het duo John Lennon en Paul McCarthy geschreven.

De groep uit Liverpool neemt het leeuwedeel van de top-30 van deze jaren voor zijn rekening. De Beatles staan met nog zes andere nummers in deze lijst. ("Let it be" (op nummer zes), ", "And I love her" (op 12), "The long and winding road" (op 15), "Eleanor Rigby" (op 19), "Here comes the sun" (op 21), "Here, there and everywhere" (op 22) en "Penny lane" (op 23).

De prestaties van de groep krijgen nog meer glans door de successen van twee individuele leden van de band. George Harrison bereikt plaats zeven met zijn "My sweet Lord" en John Lennons "Imagine" is goed voor een zeventiende positie.

Slechts een andere zanger staat met meer dan een compositie in de lijst. Elton John scoorde driemaal: "Your song" (nummer 11), "Daniel" (nummer 14), en "Goodbye yellow brick road" (nummer 24).

Opvallend in de lijst is het ontbreken van andere populaire groepen en artiesten zoals the Rolling Stones, Michael Jackson, Prince of Madonna.

## Gluurder krijgt geen vergunning

Het college van B en W van Domburg wil geen vrijstelling voor een minicamping meer verlenen aan een inwoner van deze gemeente. Reden hiervoor is het feit dat de man vorig jaar met een verborgen camera zijn gasten in de doucheruimte op zijn minicamping op videofilms opnam. Een woordvoerder van de gemeente heeft dit bevestigd.

De gasten ontdekten de weggewerkte videocamera in het toiletgebouw destijds zelf en meldden hun bevindingen bij de gemeente. De Domburger is onlangs door de rechtbank in Middelburg voor dit feit veroordeeld tot e[...] boete van 250 gulden.

Het Domburgs college w[...] niet ingaan op het hog[...] beroep dat de voormalig mi[...] campinghouder heeft ing[...] diend tegen de weigering o[...] een **vergunning** te verlene[...] "Je kunt dit gasten van e[...] camping niet aandoen", ald[...] de gemeentewoordvoerd[...] Het gemeentebestuur too[...] zich niet gevoelig voor [...] aangevoerde redenering d[...] de betreffende kampeerbo[...] door de boete al genoe[...] gestraft zou zijn. De recht[...] heeft volgens hem in de str[...] bepaling laten meewegen d[...] de man zijn vergunning z[...] kwijtraken.

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

**UITGEVERIJ AMIGOE N.V.**
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

**CURAÇAO**
Centrale (alle afdelingen) 672000

**Directie:**
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

**Hoofdredactie:**
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Bob Herms, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

**ADVERTENTIE-AFDELING**
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

**UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA**
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

**Eindredacteur/Directeur**
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

**BONAIRE**
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

**SINT MAARTEN**
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

**ST. EUSTATIUS:**
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

**AMSTERDAM**
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

**HILVERSUM**
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

**Persagentschappen: ANP en AP**
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

**DRUKKERIJ:** Rotaprint N.V.

**DISTRIBUTIE** (abonnementen):
**Curaçao:** Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
**Aruba:** Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
**Bonaire** (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

**Losse nummers 60 cent:**
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

**Buiten Antillen (Nederland):**
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

## Heer Bommel en de Loodhervormer door Marten Toonder




7484 Tom Poes wilde uitleggen, dat hij niet om het recept gaf omdat hij toch geen goud ging maken. Maar op dat moment klonk het geluid van krakende planken, en daar kwam commissaris Bas de trap afdalen.

'Zo,zo' sprak hij. 'Ijverig aan het werk, zie ik. Begrijp me goed; daar is niets op tegen, zolang het geen distilleerderij is.'

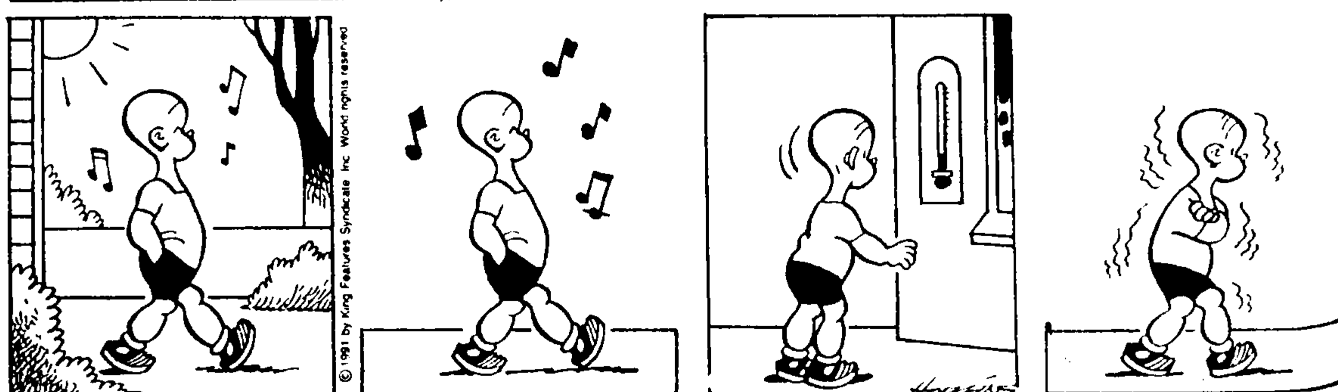
'Nou dat is het niet, hoor,' zei heer Bommel al roerende. 'Ik ben bezig lood te hervormen, heel gewoon. Kan ik u ergens mee helpen?'

'Ach nee, zo indirect niet,' mompelde de politiechef, die het warm begon te krijgen. 'Ik kom maar eens kijken. Of eigenlijk...Kijk, ik wilde je even herinneren aan die zwerver Ommenom, die lastig gevallen werd door een oploop, omdat hij goud kon maken. Je weet wel. Daarom wou ik je even waarschuwen. Je moet niet te geheimzinnig doen, vat je? Anders krijg je dezelfde narigheid als hij. Ik bedoel maar; de politie doet zijn best - maar je moet een beetje meewerken...'

'Ik doe helemaal niet geheimzinnig,' zei Ollie goedig. 'Het gaat alleen maar om de aardigheid en het werk en die verspreid ik graag om me heen. Kijk, het gaat zo: Je moet lood smelten in een ijzeren pan en dan moet je dat roeren met een steen, die je aan een staaf hebt gebonden. Gewoon maar roeren. In de rondte, bedoel ik. Om en om en om en om. Dat is alles. Om en om en om...'

Tom Poes had genoeg gehoord. Hij klom de trap weer op, totdat de stem van de omschrijvende heer [...] uitdoofde door het dichtdoen van de deur.

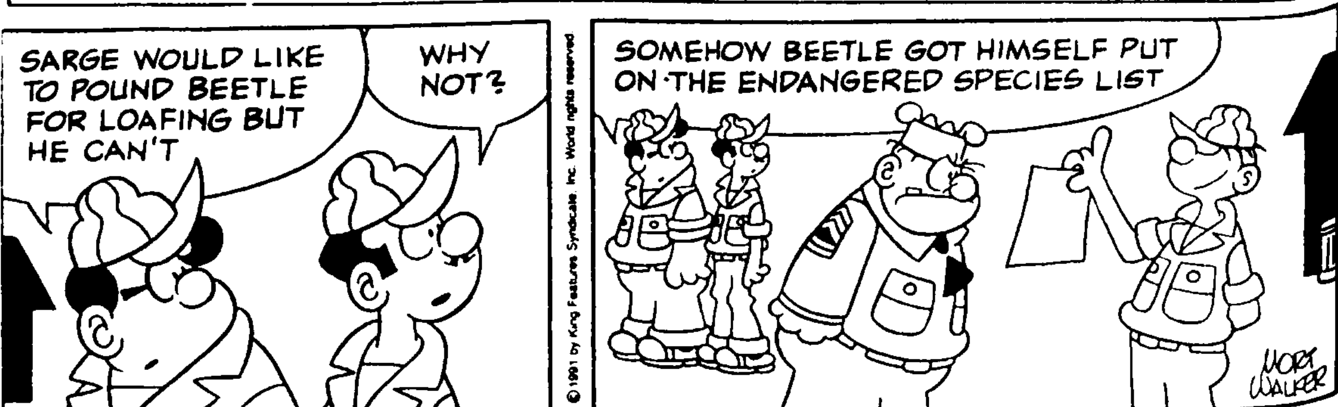
**HENRY** By Dick Hodgins



**BONER'S ARK** By Addison & Frank Johnson




**BEETLE BAILEY** By Mort Walker




**REDEYE** By Bill Yates & Mel Casson



# Stockmarkets - NEWS

| YORK | PREV. | 22-05 | FRANKFURT | PREV. | 22-05 | AMSTERDAM | PREV | 22-05 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JONES | 2906 | 2902 | DAX INDEX | 1617 | 1647 | CBS GEN.INDEX | 93.30 | 93.90 |
| BRANDS | 39.50 | 39.13 | ASKO | 785.00 | 785.00 | ABN-AMRO | 37.40 | 37.90 |
| EXP. | 23.25 | 23.38 | BASF | 250.30 | 256.00 | AEGON | 120.40 | 119.80 |
| EUSER B | 50.38 | 50.88 | BMW | 561.50 | 563.50 | AHOLD | 79.80 | 79.40 |
| [illegible] | 36.13 | 35.75 | COMMERZBANK | 266.50 | 272.00 | AMEV | 56.60 | 56.60 |
| DEN | 37.50 | 37.50 | DAIMLER BENZ | 707.50 | 717.50 | AKZO | 108.20 | 108.30 |
| PBELL S | 80.88 | 80.38 | DEUTSCHE BANK | 663.00 | 676.60 | BOLS | 210.50 | 209.50 |
| YSLER | 12.50 | 12.50 | HOECHST | 258.70 | 267.00 | BUHR.TET. | 52.10 | 53.20 |
| ICORP | 15.13 | 15.38 | KAUFHOF | 494.00 | 491.00 | DAF | 23.90 | 24.60 |
| COLA | 55.88 | 56.00 | MAN | 371.20 | 374.00 | DSM | 109.50 | 109.60 |
| ITAL | 62.38 | 63.50 | PREUSSAG | 338.00 | 350.50 | ELSEVIER | 85.50 | 85.90 |
| ONT | 43.25 | 43.13 | SIEMENS | 606.00 | 620.00 | FOKKER | 31.30 | 33.10 |
| T.KODAK | 41.00 | 41.75 | VW | 366.40 | 374.50 | GIST BROC. | 35.40 | 35.00 |
| ON | 59.00 | 59.00 | | | | HAGEMEYER | 117.50 | 118.00 |
| D | 32.38 | 32.75 | | | | HEINEKEN | 152.50 | 153.00 |
| .ELECT. | 72.50 | 71.38 | LONDON | | | HOOGOVENS | 56.80 | 57.80 |
| .MOTORS | 37.00 | 37.75 | | | | ING | 52.10 | 51.70 |
| NE | 38.13 | 37.75 | FT-100 INDEX | 2482 | 2465 | KLM | 25.80 | 27.10 |
| ESTAKE | 14.38 | 14.13 | | | | NMB | 49.50 | 49.80 |
| [illegible] | 101.38 | 104.50 | ARGYLL | 2.98 | 2.95 | NEDLLOYD | 52.10 | 54.20 |
| LLOGG | 94.50 | 94.25 | BARCLAYS BANK | 4.38 | 4.30 | PHILIPS | 31.00 | 31.70 |
| DONALDS | 34.75 | 34.38 | BASS | 9.59 | 9.51 | ROBECO | 99.50 | 99.40 |
| CK | 121.88 | 121.63 | BRITISH STEEL | 1.28 | 1.28 | ROLINCO | 98.30 | 98.50 |
| NES.MNG | 89.13 | 88.50 | BRITISH TEL | 3.72 | 3.72 | RORENTO | 66.10 | 66.20 |
| IL CORP | 66.75 | 66.00 | BTR | 3.82 | 3.80 | RODAMCO | 55.70 | 55.80 |
| [illegible] | 103.38 | 103.63 | CADBURY | 3.66 | 3.68 | ROYAL DUTCH | 157.50 | 157.70 |
| ZER | 58.25 | 58.38 | CABLE & WIRE | 5.25 | 5.12 | UNILEVER | 157.00 | 157.10 |
| ORRIS | 65.88 | 66.88 | GRAND MET | 7.58 | 7.65 | VMF STORK | 46.00 | 47.00 |
| KER | 57.63 | 57.00 | MARKS & SPENCER | 2.56 | 2.52 | VOC | 40.20 | 40.60 |
| ARS | 38.13 | 38.63 | REDLAND | 5.70 | 5.64 | VNU | 88.30 | 87.50 |
| JOHN | 42.63 | 43.25 | TATE & LYLE | 3.64 | 3.58 | WESSANEN | 78.40 | 77.50 |
| [illegible] | 24.88 | 24.88 | | | | | | |
| LWORTH | 30.00 | 30.38 | | | | | | |
| | | | TOKYO | | | | | |
| LD | 357.00 | 356.80 | | | | TORONTO | | |
| | | | NIKKEI DOW IND. | 25481 | 25398 | | | |
| LVER | 4.03 | 4.05 | | | | TSE 300 | 3447,0 | 3448,0 |
| | | | BRIDGESTONE | 1050 | 1030 | | | |
| DE OIL | 21.57 | 20.82 | CANON | 1450 | 1490 | ALCAN | 19.75 | 19.50 |
| | | | DAI ICHI KANGYO | 2490 | 2470 | BELL | 42.63 | 42.63 |
| $/Yen | 137.25 | 138.05 | DAIWA SEC. | 1290 | 1280 | BANK OF NS | 16.50 | 16.75 |
| | | | HITACHI | 1090 | 1120 | CAN.PAC. | 19.50 | 19.38 |
| $/DMARK | 1.71 | 1.72 | HONDA MOT. | 1320 | 1300 | IMASCO | 29.00 | 29.00 |
| | | | JAPAN AIRLINES | 1100 | 1100 | LAIDLAW | 12.38 | 11.50 |
| P/US$ | 1.73 | 1.72 | NEC | 1450 | 1430 | MOORE | 29.50 | 29.75 |
| | | | NOMURA SEC. | 2120 | 2110 | NORANDA | 18.13 | 18.38 |
| $/NLG | 1.93 | 1.94 | NIPPON STEEL | 464 | 463 | PLACER DOME | 14.63 | 14.63 |
| N/US$ | 120.00 | 119.70 | MAZDA | 600 | 609 | POWER CORP. | 16.75 | 16.75 |
| /US$ | 87.03 | 87.03 | SONY | 5930 | 5700 | ROYAL BANK | 25.50 | 25.63 |



## AGENDA CURAÇAO



### ARTSEN

**[illegible]CHTDIENST ARTSEN**
[illegible]nten van de artsen van Bandabao (3e [illegible]) kunnen in spoedgevallen telefoon [illegible] bellen en dan het antwoordappa[illegible] afluisteren. De patiënten van de [illegible] medische diensten kunnen voor [illegible]gevallen de artsenpraktijk van hun [illegible] huisarts bellen; het antwoordappa[illegible] zal dan mededelen wie de dienst[illegible]de arts is.

**[illegible]DERARTS**
[illegible]iculiere patiënten)
[illegible] de dienstdoende arts belt U tel.: [illegible]0/625100.

### WIJKVERPLEGING

**[illegible] GELE KRUIS**
[illegible]wijkverpleging 'Prinses Margriet': con[illegible]lebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, [illegible]12 en 682947; Montagne Abao: tel.: [illegible]711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): [illegible]18577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, [illegible]oruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 [illegible] Na 17.00 uur bereikbaar: zuster R. van [illegible]en, tel.: 76728.

**[illegible]TRALE WIJKVERPLEGING**
[illegible]or Gosieweg 15, tel.: 692231/ [illegible]; geopend van 07.00-17.00 uur; de [illegible] heeft zuster Pieters, tel.: 671147, [illegible]y 027-053 b.g.g. 691836.
[illegible]r Bandabao, Groot Sta Martha [illegible]l.: 642555; geopend van 14.00-[illegible]ur; de wacht heeft zuster Pieters, [illegible]814.

**[illegible]KLINIEK RIO CANARIO**
[illegible]weg Noord 43, tel.: 44610, [illegible] 691083 en 691836; voor infor[illegible]ver prenatale zorg en zorg gedu[illegible] na de bevalling.
[illegible]bureau zuigelingen: iedere donde[illegible]dag van 13.30-16.00 uur,
[illegible]bureau peuters: iedere dins[illegible] van 12.30-14.45 uur.

**[illegible]NG WIJKVERPLEGING BAN[illegible]**
[illegible], tel.: 648077/648367; open van [illegible] t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; [illegible] uur bereikbaar: zuster Van Her[illegible]l.: 642798.
[illegible]lebureau: iedere dinsdag van [illegible].00/18.00-20.00 uur.

**[illegible]NG VAN HET WITE GELE [illegible] VOOR GEZINSVERZOR[illegible] [illegible]WIDO PA FAMIA'**
[illegible] 17, tel.: 660222; spreekuren [illegible] woensdag en vrijdag van 08.00-[illegible] dinsdag en donderdag van [illegible] uur.

### APOTHEKEN

**[illegible]ACHTDIENST**
[illegible], Breedestraat 82, tel.: 62[illegible]
[illegible] Sha Caprileskade 7A, tel.: [illegible]

### DIVERSEN

[illegible] U hulp nodig bel SOS-lijn [illegible]

**[illegible]POSTSLUITING**
[illegible] (Groot Kwartier)
[illegible] voor gewone stukken: maan[illegible], donderdag en vrijdag om [illegible] woensdag om 10.15 uur. Voor [illegible] stukken één uur van tevo[illegible]
[illegible] voor gewone stukken: dinsdag [illegible] om 17.30 uur en zaterdag om [illegible] 7.00 uur.
[illegible] Staten en Europa (op [illegible] aangetekende en gewone [illegible] 14.45 en 16.45 uur, [illegible] zaterdag van 07.00 [illegible]

**THORAX CENTRUM**
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

* * * * * * * * * * * * * * * *

**DINSDAG**
(15uur Sea Godess; 07.00-17.00 uur Skyward.

* * * * * * * *

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen [illegible] 12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

### TELECURAÇAO

ZATERDAG
17.00 Telefiesta;
18.00 Studio Sport;
19.00 Cocktail Turistiko;
20.00 Telenotisia;
20.30 Teatro Clasico;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Teatro Clasico;
22.30 Estreno: film King Kong.
(wijzigingen voorbehouden)

* * * * * *

***

President BUSH heeft gezegd voorstander te zijn van de verlenging van de status van de meest begunstigde handelspartner voor CHINA. Over die status, die inhoudt dat CHINESE producten vrijwel zonder invoerrechten in de VS kunnen worden ingevoerd, moet voor 3 juni een besluit zijn gevallen.

***

J. SAINSBURY, de grootste keten van levensmiddelenwinkels in het Verenigd Koninkrijk, heeft in het boekjaar 1990/91, dat eindigde op 16 maart, zijn bedrijfswinst met 27 procent zien toenemen van 437 tot 555 miljoen pond (Nf 1,85 miljard). De omzet bedroeg 8,2 miljard pond (Nf 27,3 miljard) tegen 7,3 miljard pond in 1989/90.

## Oplossing Sovjet-Duits woning-bouw-probleem

MOSKOU - Duitsland krijgt alsnog bouwopdrachten in het kader van een groot [illegible] voor [illegible] die uit de voormalige DDR terugkeren naar hun geboorteland.
Dat schrijft het Duitse blad Bild in de woensdag te verschijnen editie. Verdere details werden niet bekendgemaakt. Over het bouwproject was tussen de twee naties onenigheid ontstaan toen eerder [illegible] dat de Sovjetunie de opdrachten voor de uitvoering van de eerste fase had toegekend aan Turkse en Finse gegadigden.

## Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP WOENSDAG 22 MEI 1991 EN TOT NADER ORDER:

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN DOLLAR | 1.53 | 1.55 | 1.57 |
| PND STERLING | 3.015 | 3.07 | 3.13 |
| NED GLD | 91.49 | 92.21 | 93.01 |
| BOLIVAR | -.- | -.- | -.- |
| ZW FRANCS | 122.03 | 122.75 | 123.55 |
| FR FRANCS | 29.29 | 30.39 | 31.09 |
| DUITSE MARK | 103.21 | 103.93 | 104.73 |
| IT LIRE | 1.08 | 1.38 | 1.44 |
| JAPANSE YEN | 128.73 | 129.59 | 130.39 |
| SUR GLD | -.- | 100.07 | 102.59 |
| AR FLORIN | 98.00 | 100.00 | 100.20 |

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 16 MEI 1991 EN TOT NADER ORDER.

| | | |
|---|---|---|
| 12 % | OBLIGATIELENINGEN PER 88/92 | 100.99 |
| 8 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1991 | 100.00 |
| 9 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002 | 95.00 |
| 8.5 % | OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98 | 100.86 |

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

## HET WEER

**WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:**
Licht tot half bewolkt en overwegend droog. Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen 10 en 20 knopen).
**WEEROVERZICHT:**
De lucht, die onder invloed van een 'hoge drukgebied' boven de Atlantische oceaan wordt aangevoerd, bevat veel fijn zand afkomstig van de Saharawoestijn, hierdoor zal het zicht in de komende dagen enigszins beperkt zijn, verder zal de mogelijkheid tot buienvorming boven de Benedenwindse eilanden, in de komende 24 uur gering blijven.

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

| Vanmorgen 08.00 A.T. | | Afgelopen 24 uur | | |
|---|---|---|---|---|
| Station | Het weer | Max | Min | Neerslag mm |
| Aruba | half bewolkt | 32 | 26 | 0.0 |
| Bonaire | half bewolkt | 33 | 26 | sp |
| Curaçao | half bewolkt | 31 | 27 | 0.0 |
| St Eustatius | licht bewolkt | 30 | 25 | 0,6 |
| St. Maarten | zwaar bewolkt | 31 | 27 | 0.0 |
| Amsterdam | half bewolkt | 18 | 10 | 0.0 |

## Staat in het rood

AMSTERDAM - De staat is bij de Nederlandsche bank in het rood [illegible] de weekstaat de DNB per 21 mei stond de staat voor Nf 1362,6 miljoen in het krijt. Een week eerder was de schatkist precies leeg.

## Londen: recessie nog niet voorbij

LONDEN - De recessie in Groot-Brittannië is nog niet ten einde. In het eerste kwartaal van dit jaar is het Bruto Nationaal product (BNP) met 0,6 procent verminderd. Sinds begin 1990 is het BNP met 2,5 procent ingekrompen, zo heeft het Britse bureau voor de Statistiek (CSO) woensdag bekendgemaakt.

Het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba maakt hierbij bekend dat in Suriname is overleden de heer

**J.R. VAN GEFFEN**

In leven oud-griffier van het Hof van Justitie
Onze oprechte deelneming aan zijn familie.
President en Griffier
Hof van Justitie

De Wereldbank heeft TURKIJE een krediet verstrekt van 300 miljoen dollar voor de financiering van de verbetering van het binnenlandse wegennet. De totale kosten voor de aanpassing van de Turke snelwegen bedragen 480 miljoen dollar.

***

*Wall Streets index: eb en vloed*

## effectenbeurs Tokyo en Frankfurt positief

**NEW YORK - Op de effectenbeurs van New York zijn woensdag de aandelenkoersen gelijk eb en vloed in een zeer rustige markt op en neergegaan. Die van Tokyo boekte winst. Dit was ook het geval in Frankfurt waar een record werd gevierd.**

Blijkbaar vinden handelaren nu al dat met het lange weekeinde in het vooruitzicht, maandag 27 mei is het Memorial day, er maar geen grote posities moeten worden ingenomen voordat zij volgende week dinsdag na een lang weekeinde weer op de beursvloer verschijnen. De grote handelaren hielden zich dan ook langs de zijlijn op. De Dow Jones-index van dertig industriële fondsen sloot uiteindelijk met een winst van 4,26 punt op 2910,34.

De Nikkei-index van 225 fondsen in Tokyo sloot vanmorgen 245 punten hoger op 25.643,65. De stijging wordt gezien als een technische reactie op de dalingen van de afgelopen drie dagen. Bovendien werd de aandelenhandel gesteund door hoop dat de rente in Japan spoedig zal dalen, en door arbitrage-aankopen.

De effectenbeurs van Frankfurt heeft woensdag volop in de belangstelling gestaan van buitenlandse beleggers. Het gevolg was dat de Dax-index, de Duitse beursbarometer, met een winst van 30,29 punt op het hoogste niveau van dit jaar met 1647,69 punt sloot. Handelaren meldden dat buitenlandse investeerders woensdag zich en masse op de beurs lieten zien, aangestoken door de kracht van de mark en vertrouwen in een herstel van de economie in oostelijk Duitsland. De omzet was hoger dan in lange tijd het geval is geweest.

***

De winst voor belasting van het BRITSE concern Grand Metropolitan (dranken, levensmiddelen en detailhandel) is in de eerste helft van het op 1 oktober begonnen boekjaar met 7,8 procent gedaald van 409 miljoen pond tot 377 miljoen pond (Nf 1,25 miljard). De omzet verminderde met 10,9 procent van 4,97 miljoen pond tot 4,[illegible] miljard pond (Nf 14,75 miljard). De bedrijfswinst ging in de divisies dranken en voedsel omhoog.

## Dollar iets hoger

**AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dolllar is woensdag op de Europese wisselmarkten in een stille en ongeïnspireerde handel fractioneel gestegen.**
Op de Amsterdamse wisselmarkt noteerde de dollar tegen het slot Nf 1,9365 tegen een slot dinsdag van Nf 1,9335. De dollar leek de gehele dag rond het niveau van dinsdag te blijven hangen, toen interventies van de Duitse en Zweedse Centrale bank de koers van de dollar omlaag haalden. Beleggers waren woensdag ook bang voor interventies en zagen er geen heil in om dure dollars te kopen.

## KLM: groot verlies

**AMSTELVEEN - De KLM heeft blijkens voorlopige cijfers in het boekjaar 1990/91 (tot en met maart) op de gewone bedrijfsuitoefening een verlies geleden van Nf 353 miljoen.**
Buitengewone baten en lasten leverden per saldo een negatieve uitkomst van Nf 277 miljoen op, waarin begrepen een voorziening van Nf 300 miljoen voor reorganisatie en herstructurering. Na belastingen was er een verlies van Nf 630 miljoen. Dat heeft de luchtvaartmaatschappij woensdag bekendgemaakt. Over het voorgaande boekjaar boekte de KLM een nettowinst van Nf 340 miljoen. die vloeide voort uit een winst van Nf 156 miljoen uit de gewone bedrijfsuitoefening en een voordelig saldo van Nf 184 miljoen aan buitengewone baten en lasten.

Cu honda pena nos ta anuncia morto di nos colega y amigo

**Sr. Efigenio Rasmijn**
**mihor conoci como CHIKITO**
**na edad di 46 anja**

Pa nos e a nifica un bon colega y amigo, cu semper lo wordo recorda cu aprecio y cariño. Nos mas hondo condolencia ta bai na e familianan.
Cu CHIKITO sosega na paz.

**Hefe y personal di Bureau Interne Diensten.**

Dankbaar voor de liefde die zij ons schonk, vervuld van innige droefheid, geven wij kennis van het overlijden van onze dierbare moeder, schoonmoeder en oma

**Trude Hilde Eliazer-Moy**
**weduwe van: Jozef (Sam) Eliazer**

Zij ging van ons heen op 75-jarige leeftijd in het O.L.V.-Gasthuis te Amsterdam.

Amsterdam : Roy Eliazer
Carla Eliazer-van Velzen
Sharon Eliazer

Amsterdam : Jane Eliazer
Joëlla
Ruthanya

Willemstad : Clayton
Eric Eliazer
Audrey Eliazer-Piggott
Avril Eliazer

Ter aarde bestelling vindt plaats op dinsdag 28 mei 1991 te Amsterdam.
Condoleance-adres:
1e Jan v/d Heydenstraat 29B
1072 T.J. Amsterdam
Tel.: 0031-20 6793804.

ORANJESTAD - Air Aruba introduceerde deze week een Boeing 737-300 die direkt van de fabriek naar Aruba werd overgevlogen. Dit vliegtuig wordt gehuurd van de TEA (trans European Airways) en zal ingezet worden in de plaats van het B-737/300 vliegtuig dat Air Aruba dedert 1 december 1990 in gebruik heeft.

Het nieuwe 737-300 vleigtuig beschikt over een extra toilet en ruimere "galley" dan de B-737/300.

Dit is het derde splinternieuwe vliegtuig van Air Aruba na de al eerder geïntroduceerde Embraer Brasilia en Boeing 767-200 ER.

Het nieuwe vliegtuig zal ingezet worden op de routes Aruba-Curaçao, Miami, Caracas, Maracaibo, Santo Domingo, Sint Maarten, Sao Paolo en de nieuwe wekelijkse route naar Belem, Brasilië.

Het tekort van de VS met JAPAN betreffende de AUTO-handel zal tegen 1994, met de huidige trend, stijgen tot 45,7 miljard dollar. Bijna de helft van dat tekort komt voor de rekening van de handel in onderdelen. Het verminderen van dit onderdeel van het tekort is essentieel, zo heeft de University of Michigan geconcludeerd.